

TIERKREIS

Trio-Version



Stockhausen

First edition 1993
Published by Stockhausen-Verlag
(5067) Kürten, Germany

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved.
Photokopieren gesetzlich verboten / Photocopying prohibited by law.

Stockhausen – Gesamtausgabe / Complete Edition

Die unter Mitwirkung von Karlheinz Stockhausen entstandenen Aufnahmen seiner Werke werden ab 1991 in einer Gesamtausgabe auf **Compact Disc** veröffentlicht.

Kenntlich gemacht ist jede CD-Ausgabe durch Stockhausens Signatur mit einer laufenden Nummer im Kreis. Die Nummern folgen weitgehend der historischen Reihenfolge der Werke.

Stockhausen hat bei diesen Aufnahmen als Realisator der *Elektronischen Musik*, als Dirigent, Spieler, Klangregisseur, musikalischer Leiter mitgewirkt, die Aufnahmen abgemischt und CD-Mastering, Texte, Grafik gemacht.

Compact Discs, kostenloser **Prospekt** und **Werkverzeichnis** können beim *Stockhausen-Verlag* per Post bestellt werden (Kettenberg 15, 5067 Kürten, Deutschland).

Partituren der Kompositionen bis Werk Nr. 29 sind bei der *Universal Edition* (1015 Wien, Postfach 3, Österreich) erschienen, die Partituren ab Werk Nr. 30 kann man direkt beim *Stockhausen-Verlag* bestellen.

Ausführliche **Texte** von Stockhausen über seine Werke wurden in *TEXTE zur Musik* (Bände 1–6) beim *DuMont-Buchverlag* Köln veröffentlicht.

The works by Karlheinz Stockhausen, which have been recorded over the years with the personal collaboration of the composer, are to be released as a complete edition on **compact disc**, starting in 1991.

Each CD in this series is identified by Stockhausen's signature followed by an encircled number. The numbers indicate the general historical order of the works.

Stockhausen realised the *electronic music* and participated in these recordings as conductor, performer, sound projectionist, and musical director. He personally mixed down the recordings, mastered them for CDs, wrote the texts and drew the covers.

The **compact discs** can be obtained by **mail order** from the *Stockhausen-Verlag*, Kettenberg 15, 5067 Kürten, Germany. A free **catalogue** and **work list** is also available.

The **scores** of work numbers up to no. 29 are published by *Universal Edition*, Post Box 3, 1015 Vienna, Austria. The subsequent scores, starting with work number 30, may be ordered directly from the *Stockhausen-Verlag*.

Detailed **texts** by Stockhausen about his works have been published in *TEXTE zur Musik*, Volumes 1–6, by the *DuMont-Buchverlag* in Cologne.

Photo auf dem Umschlag vorne / Photograph on the front cover

TIERKREIS *Trio-Version* während einer Aufführung am 5. Mai 1990 im *Grande Auditorio* der *Gulbenkian Stiftung*, Lissabon, wo 11 verschiedene Konzerte mit Stockhausen-Werken vom 29. April bis 12. Mai stattfanden. Kathinka Pasveer (Piccolo-Flöte), Markus Stockhausen (Trompete), Suzanne Stephens (Klarinette).

Das Photo wurde während SKORPION aufgenommen (9 C).

ZODIAC *Trio Version* during a performance on May 5th 1990 at the *Grande Auditorio* of the *Gulbenkian Foundation*, Lisbon, where 11 different concerts of Stockhausen works took place from April 29th to May 12th. *From left to right*: Kathinka Pasveer (piccolo flute), Markus Stockhausen (trumpet), Suzanne Stephens (clarinet).

The photograph was taken during SCORPIO (section 9 C).

Photo: Henning Lohner

Photos auf den Vorwort-Seiten XXIII bis XXXVII /
Photographs on pages XXIII to XXXVII of the preface

Die TIERKREIS *Trio-Version* spielten Suzanne Stephens (Klarinette), Kathinka Pasveer (Flöte und Piccolo), Markus Stockhausen (Trompete und Klavier) mit der Klangregie von K. Stockhausen am 4. Oktober 1991 in Dresden im *Kongreßsaal* des *Deutschen Hygiene-Museums* während der *5. Dresdner Tage der zeitgenössischen Musik*. Es fanden am 3. und 4. Oktober drei Konzerte mit Stockhausen-Werken statt. Majella Stockhausen spielte am 3. Oktober nachmittags mehrere KLAVIERSTÜCKE. Suzanne Stephens, Kathinka Pasveer, Markus und Simon Stockhausen spielten am 3. Oktober abends im folgenden Programm: EINGANG und FORMEL – DER KLEINE HARLEKIN – TELEMUSIK – ARIES – (Pause) – ZUNGENSPITZENTANZ – GESANG DER JÜNGLICHE – AVE; am 4. Oktober: OBERLIPPENTANZ – FLAUTINA – WOCHENKREIS – (Pause) – Xi für Flöte – TIERKREIS *Trio-Version*.

Die *Dresdner Photos* wurden von K. Stockhausen während der Generalprobe der TIERKREIS *Trio-Version* am 4. Oktober vormittags aufgenommen.

The ZODIAC *Trio Version* was played by Suzanne Stephens (clarinet), Kathinka Pasveer (flute and piccolo), Markus Stockhausen (trumpet and piano) and with K. Stockhausen as sound projectionist on October 4th 1991 in Dresden at the *Congress Hall* of the *German Hygiene Museum*, during the *5th Dresdner Tage der zeitgenössischen Musik*. On October 3rd and 4th, three concerts of Stockhausen works took place. Majella Stockhausen played several PIANO PIECES in the afternoon of October 3rd. Suzanne Stephens, Kathinka Pasveer, Markus and Simon Stockhausen played the following programme that evening: ENTRANCE and FORMULA – THE LITTLE HARLEQUIN – TELEMUSIC – ARIES – (intermission) – TIP-OF-THE-TONGUE-DANCE – SONG OF THE YOUTHS – AVE. On October 4th: UPPER-LIP-DANCE – FLAUTINA – CIRCLE OF THE WEEK – (intermission) – Xi for flute – ZODIAC *Trio Version*.

The **photos** of the Dresden performance were taken by K. Stockhausen during the dress rehearsal of the ZODIAC *Trio Version* in the forenoon of October 4th.

Karlheinz Stockhausen

TIERKREIS

ZODIAC - ZODIAQUE

Trio-Version

für Klarinette, Flöte und Piccolo, Trompete und Klavier

1975 / 83

Werk Nr. 41 $\frac{9}{10}$

Diese TIERKREIS- Edition

ist

Suzee, Kathinka und Markus

❤
Lich

gewidmet

Einführung

zur *Trio-Version* vom **TIERKREIS** für *Klarinette, Flöte und Piccolo, Trompete und Klavier* (Dauer circa 27 Minuten).

Der **TIERKREIS** ist 1975 entstanden als *12 Melodien der Sternzeichen* für 12 Spieluhren der Komposition **MUSIK IM BAUCH** für *6 Schlagzeuger und Spieluhren*.¹ Er ist auch als selbständige Partitur im Druck erschienen als **TIERKREIS** für *Melodie und/oder Akkordinstrument* sowie in einer *Version für Kammerorchester* (1977) und in einer *Version für Klarinette und Klavier* (1981),² alle im *Stockhausen-Verlag*.

Es wird deutlich, daß der **TIERKREIS** ein Zyklus von musikalischen Formeln für die 12 Monate des Jahres und die 12 Menschentypen ist, und daß diese Formeln unzählige Versionen ermöglichen. Die bisher größte 'Version' des **TIERKREIS** habe ich in der Komposition **SIRIUS**, *Elektronische Musik und Trompete, Sopran, Baßklarinette, Baß* (1975–77) realisiert (96 Minuten).³

1983 entstand in Proben mit Suzanne Stephens (Klarinette), Kathinka Pasveer (Flöte und Piccolo) und Markus Stockhausen (Trompete und Klavier) eine *Trio-Version*.⁴ Sie beginnt mit **FISCHE**, da sie am 28. Februar 1984 zum Geburtstag von Doris Stockhausen im *Belgischen Haus*, Köln, zum ersten Mal aufgeführt wurde.

Die *Trio-Version* ist Suzanne Stephens, Kathinka Pasveer und Markus Stockhausen gewidmet.

Für die Interpretation vom **TIERKREIS** ist es hilfreich, die vom Komponisten stammenden **Texte** der Ausgaben für Singstimmen zu kennen (siehe folgende Seiten).

1	<i>Compact Disc</i>	24	} <i>Stockhausen-Verlag</i>
2	<i>Compact Disc</i>	32	
3	<i>Compact Disc</i>	26	
4	<i>Compact Disc</i>	35	

Die vorliegende *Trio-Version* hat folgende Reihenfolge und Gruppierung der **TIERKREIS**-Zeichen:

PISCES	1 A	Flöte – Klarinette
Fische	1 B	Klarinette – Klavier
	1 C	Trompete – Flöte – Klarinette
ARIES	2 A	Klarinette – Flöte – Trompete
Widder	2 B	Trompetensolo
	2 C	Piccolo-Flöte – Trompete – Klarinette

TAURUS	3 A	Klaviersolo
Stier	3 B	Klarinette – Klavier
	3 C	Klarinette – Flöte – Klavier
	3 D	Klarinette – Flöte – Klavier
GEMINI	4 A	Klarinettensolo
Zwillinge	4 B	Klavier – Klarinette
	4 C	Flöte – Klarinette – Klavier
CANCER	5 A	Klarinette – Flöte
Krebs	5 B	Flöte – Trompete – Klarinette
	5 C	Klarinette – Trompete
	5 D	Flöte – Klarinette – Trompete
LEO	6 A	Klaviersolo
Löwe	6 B	Klavier – Klarinette – Flöte
	6 C	Klarinette – Flöte – Trompete
VIRGO	7 A	Klarinette – Klavier
Jungfrau	7 B	Flöte – Klavier
	7 C	Trompete – Klarinette – Flöte
LIBRA	8 A	Flöte – Klarinette – Trompete
Waage	8 B	Trompete – Klarinette – Flöte
	8 C	Trompete – Flöte
	8 D	Klavier – Klarinette – Flöte
SCORPIO	9 A	Klarinette – Klavier
Skorpion	9 B	Piccolo-Flöte – Trompete
	9 C	Piccolo-Flöte – Klarinette – Trompete
SAGITTARIUS	10 A	Klarinette – Klavier
Schütze	10 B	Trompete – Klarinette – Flöte
	10 C	Flötensolo
	10 D	Klarinette – Klavier
CAPRICORN	11 A	Klaviersolo
Steinbock	11 B	Flöte – Klarinette – Klavier
	11 C	Trompete – Flöte – Klarinette
AQUARIUS	12 A	Flöte – Klavier
Wassermann	12 B	Klarinette – Flöte – Klavier
	12 C	Klarinette – Flöte – Klavier
	12 D	Klarinette – Klavier
PISCES	13	(= 1 C) Trompete – Klarinette – Flöte

12 Texte zum TIERKREIS

in der Reihenfolge der *Trio-Version* (beginnend mit *Fische – Pisces*)

①	20. 2. - 20. 3.	<p style="text-align: center;"><i>Fische – Pisces</i> ♋</p> <p style="text-align: center;">Jupiter, Neptun</p> <p style="text-align: center;">Pisces – zwei Fische in Bewegung Planeten Jupiter Neptun wasserweich anschmiegend formlos vorwärts rückwärts unentschieden zerfließend hingebungsvoll sanft und gütig plötzlich Eigensinn Intuition Träume Weisheit Kindlichkeit</p>		④	21. 5. - 21. 6.	<p style="text-align: center;"><i>Zwillinge – Gemini</i> ♊</p> <p style="text-align: center;">Merkur</p> <p style="text-align: center;">Gemini Zwilling luftig beweglich wie Merkur im Wechselspiel Beschleunigung und Vereinfachung liebt Vernünftiges, der Rede Fluß alles Schnelle des Geistes Blitz den Witz den Sprung – das Neue als Bote</p>
②	21. 3. - 21. 4.	<p style="text-align: center;"><i>Widder – Aries</i> ♈</p> <p style="text-align: center;">Mars</p> <p style="text-align: center;">A – ari ari Aries Feuer feurig [a - i - a - i - a - i - a - i] Mars Jüngling Jugend Sonnenaufgang Morgenrot [o - e - o o - e - o o - e - o] Osten Frühling Knospensprung schnell und impulsiv gespannt und liebt die Gefahr Eigensinn – scharf – Übermut! Phoenix</p>		⑤	22. 6. - 23. 7.	<p style="text-align: center;"><i>Krebs – Cancer</i> ♋</p> <p style="text-align: center;">Mond</p> <p style="text-align: center;">(Krebs) Cancer Cancer Wasser Mond Weib und Frau Mittag südliche Sonnenglut Quellbäche Ströme Meer und Wellen Sommerblüte innerlich empfindsam träumerisch zart</p>
③	21. 4. - 21. 5.	<p style="text-align: center;"><i>Stier – Taurus</i> ♉</p> <p style="text-align: center;">Venus</p> <p style="text-align: center;">Taurus Stier erdhaft schwer und weiblich aus Venus formend unbewußt sinnlich Besitz festhaltend genießend geduldige Liebe</p> <p style="text-align: center;">—</p> <p style="text-align: center;">Taurus Stier Mitte des Frühlings Farben Gestalten bildend Malerei Architektur Musik unbeugsam bewahrend das Schöne</p>		⑥	23. 7. - 22. 8.	<p style="text-align: center;"><i>Löwe – Leo</i> ♌</p> <p style="text-align: center;">Sonne</p> <p style="text-align: center;">Leo Löwe feuriger Sonnengeist Herzkönig Beherrscher der Welt hochherzig stolz und standhaft großmütig schenkend liebt das Spiel liebt die Kunst die Liebe das Hohe</p>

⑦ 23. 8. - 23. 9. *Jungfrau – Virgo* ♍ Merkur

Virgo Jungfrau
 Klarheit aus Merkur
 Spätsommer Reife
 Klugheit Vorsicht Kühle
 gewissenhaft
 hilfsbereit
 –
 Virgo Jungfrau
 erdhaft ordnend
 Schönheit des Denkens
 der Vernunft und Symmetrie
 Du goldener Mittelweg

⑧ 23. 9. - 22. 10. *Waage – Libra* ♎ Venus

Libra Waage
 Luft Winde Venus
 Freund Geliebte
 West Abend Herbstfrucht
 lieblich harmonisch ausgleichend
 tanzend wiegend verliebt

⑨ 23. 10. - 21. 11. *Skorpion – Scorpio* ♏ Mars, Pluto

Scorpio
 Wasser im Sturm
 Mars Pluto
 Kämpfer stark
 zerstörende Gewalt
 unermesslich tief
 brennt beißt sticht jagt
 sucht den Kern aller Dinge
 Selbstüberwindung
 als Sieger

⑩ 22. 11. - 21. 12. *Schütze – Sagittarius* ♐ Jupiter

Schütze Pfeil Sagittarius
 feurig als Jupiters Ritter zu Pferd
 Zentaurus
 halb Tier halb Mensch
 liebt die Natur
 optimistisch zur Welt
 frei und offen
 wahr geistig
 Blick ins Jenseits
 über den Tod hinaus
 lebensfroh vertrauend
 Hoffnung

⑪ 21. 12. - 20. 1. *Steinbock – Capricorn* ♑ Saturn

Capricornus Steinbock mit Saturn
 Erde Mensch aus Erde Mann
 Nacht ich Winternacht
 zeig das Himmelsfirmament
 Sternenzelt
 Same verschlossen
 langsam unaufhaltsam zäh
 stetig kletternd zur Höh'
 stur und starr
 strebend zum Licht
 Sohn der Ursonne Sirius

⑫ 21. 1. - 19. 2. *Wassermann – Aquarius* ♒ Uranus

Wassermann Aquarius
 luftig geistig
 hell und scharf und klar
 in die Ferne dringend forschend
 blitzschnell wechselnd
 hoffend
 vereint in Brüderlichkeit
 –
 Aquarius Wintergeist
 bewegt durch Uranus Saturn
 kühn erfindend
 Janus gleich
 Vergangenheit Zukunft durchschauend
 okkult
 sucht Freundschaft Freiheit

Aufführungspraxis

Der (die) Trompeter(in) muß auch Pianist(in) sein.


Die Partien für Flöte, Klarinette und Trompete müssen auswendig gespielt werden. Den Klavierpart kann man von Noten spielen.

Der (die) Trompeter(in) macht sich dazu eine reduzierte Montage der Klaviersysteme auf losen Blättern, die er (sie) schieben kann, um Umblättern zu vermeiden.

Der (die) Flötist(in) spielt Flöte und Piccolo. Vor Konzertbeginn (oder in der Pause) wird die Piccolo-Flöte links aufs Notenbrett des Flügels gelegt.

Der (die) Klarinetist(in) spielt A-Klarinette.

Der (die) Trompeter(in) spielt B^b-Trompete und C-Trompete, jede mit eigenem Mundstück.

Links neben dem Klavierhocker steht ein zweiter Hocker, auf dem zu Beginn die B^b-Trompete liegt. Ein *Wawa*-Dämpfer mit weit ausgezogenem Steckrohr () ist bereits hineinsteckt und das Instrument gestimmt. Die C-Trompete mit *Mel-o-wah*-Dämpfer – ebenfalls gestimmt – bringt der Trompeter beim Auftritt mit und legt sie auf die Knie. Wann immer er Klavier spielt, legt er das vorher gespielte Instrument auf die Knie, wie in der Partitur angegeben.

Er trägt einen *Dämpfergürtel* mit vier Schlaufen für Dämpfer (siehe Photos):

- (W) = *Wawa*-Dämpfer,
- (S) = *Spitz*-Dämpfer,
- (C) = *Cup*-Dämpfer (Aluminium, z. B. Firma *Emo*),
- (M) = *Mel-o-wah*-Dämpfer (Firma *Humes & Berg*),
- ∅ = Dämpfer ab.

Je nach Dämpfer (besonders bei (W)) muß die Stimmung der C-Trompete immer unauffällig korrigiert werden.

Die verschiedenen Öffnungen des *Wawa*-Dämpfers sind mit Zeichen des **Phonetischen Alphabetes** notiert:

[a] = Dämpfer-Öffnung ganz offen,

[v] = (dunkles a),

[ɔ]

[o]

[u]

[u] = ganz mit der Hand geschlossen,

[a — o], [o — u — a] etc. = kontinuierlicher Übergang,

[ɔ a ɔ] etc. = plötzlicher Wechsel,

[ɔa] = direkt aneinander.

Wenn der Flügel bei gehaltenem linken Pedal zu arm an Obertönen ist, kann man auf Verwendung des linken Pedals verzichten.

In vielen Programmen mit Stockhausen-Werken stehen im Hintergrund der Bühne 7 hellblau-graue spanische Wände (je 2.00 m breit und 2.50 m hoch, von hinten gestützt): siehe Photos. Man sollte nach Möglichkeit auch bei einer Aufführung dieser TIERKREIS-Version solche Wände verwenden. Ist das nicht möglich, so sollten trotzdem die Spieler zu Beginn aus der Mitte (Trompete), von links (Flöte) und von rechts (Klarinette) auftreten und am Ende abgehen.

In der vorliegenden Partitur sind auch die **Positionen** und **Bewegungen** der drei Spieler vorgeschrieben. Die Photos zeigen die wichtigsten Positionen.

Suzanne Stephens, Kathinka Pasveer und Markus Stockhausen tragen für diese TIERKREIS-Version immer dieselben Kostüme, die auf den Photos zu sehen sind.



Aufführung der TIERKREIS *Trio-Version* am 5. Mai 1990 im *Grande Auditorio* der *Gulbenkian Stiftung*, Lissabon. Von links: Markus Stockhausen (Trompete und Klavier), Kathinka Pasveer (Flöte und Piccolo), Suzanne Stephens (Klarinette). Photo (Henning Lohner): Moment aus SKORPION (9 C).

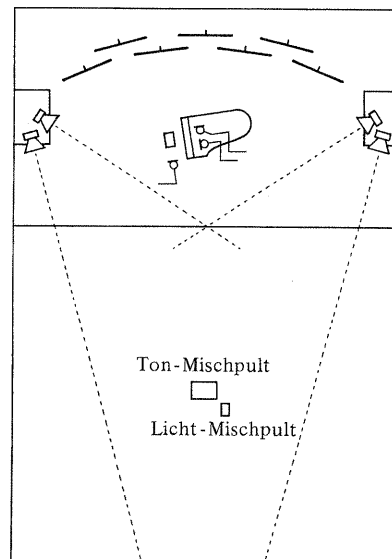
Die Mikrophone an der Trompete, auf der Brust der Flötistin, an der Klarinette sind deutlich zu sehen.

Tontechnik

Für eine Aufführung der *Trio-Version* vom TIERKREIS werden folgende Geräte benötigt:

- 3 **Sender und Empfänger** für Klarinette, Flöte und C-Trompete;
- 3 **Sender-Mikrophone**;
- 3 **Kabelmikrophone mit einzelnen Ständern**:
 - 2 für Tiefen und Höhen des Flügels und
 - 1 rechts neben der Tastatur für die B^b-Trompete.
- 2 x 2 **Lautsprecher** links und rechts über die Bühne gehängt, oder auf ca. 4.50 m hohen Türmen bzw. Ständern, oder in entsprechend hohen Logen links und rechts der Bühne.

- 1 **Mischpult** in der Saalmitte mit 6 Eingängen, *Panorama-Potentiometern* und 2 Stereo-Ausgängen.

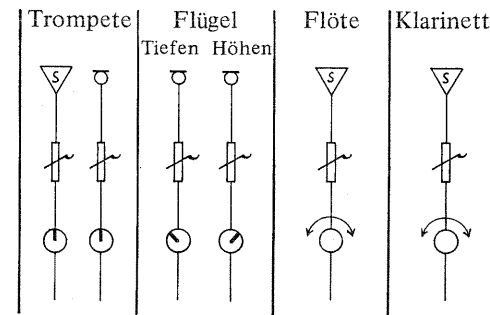


Die **Sender** für Klarinette und Flöte werden unsichtbar unter dem Kostüm getragen, beim Trompeter ist der Sender rechts am *Dämpfergürtel* befestigt oder unter der Kleidung.

Das **Sender-Mikrofon** der Klarinette ist mit einem Spezialhalter am Instrument befestigt, bei der Flöte wird es links oben an der Brust am Kostüm mit Magnet gehalten; bei der Trompete ist es mit einem Spezialhalter ininigem Abstand neben der Stürze angebracht (siehe Photos).

Das **Mischpult** soll unauffällig sein: kompakt, flach; entweder nur ca. 45 cm hoch über dem Boden, oder direkt über den Knien. Es soll auf keinen Fall auf vorhandene Sitze oder auf einen Tisch gelegt, sondern es müssen circa 2 x 4 Sitze ausgebaut werden. Gibt es einen Mittelgang, so stellt man das Mischpult am besten in der Saalmitte **rechts** vom Mittelgang an die Stelle der entfernten Stühle.

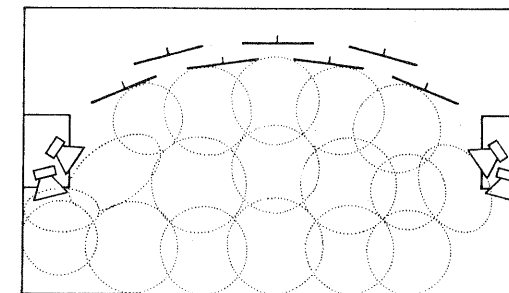
Mischpult



Flöte und Klarinette werden vom Klangregisseur während der Aufführung mit den *Panorama-Potentiometern* bei allen Bewegungen verfolgt, so daß der Klang aus der Richtung der Spieler kommt.

Beleuchtung

Es werden zum Ausleuchten der Bühne und der spanischen Wände circa 18 Scheinwerfer à 1000 Watt von vorne oben benötigt. Vor der Bühne sollen an der Bühnenkante in Bühnenhöhe auf Ständern zur Beleuchtung der Spieler 5 x 2 Scheinwerfer à 500 Watt (mit Toren) stehen.



10 x 500 Watt in Bühnenhöhe auf Stativen im Saal vor der Bühnenkante.

Die Scheinwerfer werden vom Klangregisseur durch ein Licht-Mischpult bedient, das rechts neben dem Tonmischpult in der Saalmitte steht. Die Bühnenbeleuchtung ist bei Eingang des Publikums bereits voll eingeschaltet und wird während der Aufführung nicht verändert. Das Saallicht soll man beim Einlaß des Publikums so weit eindunkeln, daß man gerade noch das Programm lesen kann. Vor Beginn der Aufführung wird das Saallicht allmählich ganz ausgeblendet, bevor die Interpreten (ohne Verbeugung) auftreten.

Nach der Aufführung soll das Saallicht erst wieder bis auf das Niveau der Eingangsbeleuchtung eingebledet werden, nachdem der Applaus beendet ist. Die Bühne bleibt bis zum vollständigen Verlassen des Publikums wie während der Aufführung und weder die Interpreten noch Bühnenarbeiter oder Techniker sollten die Bühne bis dahin betreten.

Notation

Temposkala

56,5 – 71 – 75,5 – 80 (160) – 85 – 90 (180) – 95 – 101 – 107 – 120 – 127 – 134

K = Klarinettist(in)

F = Flötist(in)

T = Trompeter(in) / Pianist(in)

Die A-Klarinette klingt eine kleine Terz tiefer als notiert.


Die Piccolo-Flöte klingt eine Oktave höher als notiert (8^{va}).


Die B^b-Trompete klingt eine große Sekunde tiefer als notiert.


Ein Vorzeichen \flat oder \sharp gilt für die eine Note, vor der es steht; \flat dienen nur zur Lesehilfe.


rit. = bis zum halben Tempo verlangsamen (wenn nichts anderes angegeben),


molto rit. = bis etwa zum Vierteltempo.


 = *staccato* immer kurz, gleichgültig über bzw. unter welchem Notenwert es steht. Noten ohne *staccato* sollen nie verkürzt werden.


 = Obwohl alle rhythmischen Werte unverkürzt ausgehalten werden müssen, macht ein Strich über einer Note besonders darauf aufmerksam.


 = Die letzte Note unter einem Legatobogen muß immer im vollen Wert ausgehalten werden, wenn nicht ausdrücklich *staccato* notiert ist.


 *trem. acc.* = Im Gegensatz zur bisher üblichen Notation ist bei *Tremoli* die Dauer des Tremolos notiert und der zweite Ton des Tremolos ohne Dauernbezeichnung (wie bei einem Triller). Alle Tremoli und Triller müssen mit der Hauptnote beginnen und enden.


 = Flzg. (*Flutterzunge*)


 = Vorschlagnoten sollen breit und nicht leiser als rhythmisch gemessene Noten sein.


 = Atemzäsur innerhalb der notierten Dauer.

 = zur gemessenen Zeit hinzugefügte freie Zäsur.


 = klingen lassen (Klavier).

 *attacca* = Der letzte Klang soll ausklingen und an den folgenden anschließen.

 = nicht leiser werden, sondern eher etwas *crescendieren*.


 = Fortsetzung des eingeklammerten Lautstärkegrades.

mf/f = beide Lautstärken je nach Zusammenhang benutzen.

 = *Farbiges Rauschen* (tonloses Rauschen, wie Wind).



Klarinette: lockerer Ansatz, Lippen leicht geöffnet, energisch durchs Instrument blasen (Luft streicht auch zischend aus den Mundwinkeln am Mundstück vorbei).

Flöte: Lippen quasi in normaler Spielposition, Luftstrom vorwiegend an der Oberkante des Mundlochs vorbeistreichen lassen (man muß die gegriffenen Tonhöhen als Rauschen genau hören).


Oberhalb der gegriffenen Tonhöhe  muß man für Rauschen immer etwas Ton dazugeben, damit die richtige Oktave erkennbar wird.

Die Zungenartikulation ist wie bei normalen Tönen [ty]. Wenn aber Vokale unter Rausch-Tonhöhen vorgeschrieben sind [u — i], so ist die Lippenposition den Vokalen entsprechend, und der Beginn eines Rauschtones wird stimmlos mit [t] artikuliert.


Trompete: Rauschtöne (tonlos geblasen) klingen merkwürdigerweise $\frac{1}{2}$ Ton höher als normale Töne. Deshalb müssen sie $\frac{1}{2}$ Ton tiefer gegriffen werden als sonst. Dieses ist jedoch in der vorliegenden Partitur bereits berücksichtigt. Die Stelle in (8 C)


C-Trompete  klingt also 

Positionen und Bewegungen der Spieler sind folgendermaßen notiert:

 = Die punktierte Linie gibt den Bewegungsverlauf an, der Pfeil die Blickrichtung.

F > < K = Flötist(in) und Klarinettist(in) stehen und schauen sich gegenseitig an, vom Publikum aus im Profil gesehen.

 = rückwärts gehen.

 = Spielrichtung zum Publikum.

Introduction

to the *Trio Version* of **TIERKREIS (ZODIAC)** for *clarinet, flute and piccolo, trumpet and piano* (ca. 27 minutes in duration).

In 1975, I wrote **TIERKREIS, 12 melodies of the star signs** for 12 music boxes, as part of the composition **MUSIK IM BAUCH (MUSIC IN THE BELLY)** for 6 percussionists and music boxes.¹ **TIERKREIS** for melody and/or chordal instrument as well as a *version for chamber orchestra* (1977) and a *version for clarinet and piano* (1981)² have been published separately. All are published by the *Stockhausen-Verlag*.

It is evident that **TIERKREIS** is a cycle of musical formulae for the 12 months of the year and the 12 human types, and that these formulae lend themselves to innumerable versions. The largest "version" of **TIERKREIS** to date is my composition **SIRIUS, electronic music and trumpet, soprano, bass clarinet, bass** (1975–77). Its duration is 96 minutes.³

The *Trio Version*⁴ was made in 1983 during rehearsals with Suzanne Stephens (clarinet), Kathinka Pasveer (flute and piccolo) and Markus Stockhausen (trumpet and piano). It begins with **PISCES** because it was performed for the first time for Doris Stockhausen's birthday on February 28th 1984 (*Belgisches Haus*, Cologne).

The *Trio Version* is dedicated to Suzanne Stephens, Kathinka Pasveer, and Markus Stockhausen.

For the interpretation of **TIERKREIS**, it is helpful to familiarize oneself with the sung texts from the editions for voice (see pages which follow). These texts were written by the composer.

- | | | |
|---|-----------------|-----------------------------|
| 1 | Compact disc 24 | } <i>Stockhausen-Verlag</i> |
| 2 | Compact disc 32 | |
| 3 | Compact disc 26 | |
| 4 | Compact disc 35 | |

The signs of the **ZODIAC** in the *Trio Version* are ordered and grouped as follows:

PISCES	1 A	flute – clarinet
Fishes	1 B	clarinet – piano
	1 C	trumpet – flute – clarinet
ARIES	2 A	clarinet – flute – trumpet
Ram	2 B	trumpet solo
	2 C	piccolo flute – trumpet – clarinet

TAURUS	3 A	piano solo
Bull	3 B	clarinet – piano
	3 C	clarinet – flute – piano
	3 D	clarinet – flute – piano
GEMINI	4 A	clarinet solo
Twins	4 B	piano – clarinet
	4 C	flute – clarinet – piano
CANCER	5 A	clarinet – flute
Crab	5 B	flute – trumpet – clarinet
	5 C	clarinet – trumpet
	5 D	flute – clarinet – trumpet
LEO	6 A	piano solo
Lion	6 B	piano – clarinet – flute
	6 C	clarinet – flute – trumpet
VIRGO	7 A	clarinet – piano
Virgin	7 B	flute – piano
	7 C	trumpet – clarinet – flute
LIBRA	8 A	flute – clarinet – trumpet
Balance	8 B	trumpet – clarinet – flute
	8 C	trumpet – flute
	8 D	piano – clarinet – flute
SCORPIO	9 A	clarinet – piano
Scorpion	9 B	piccolo flute – trumpet
	9 C	piccolo flute – clarinet – trumpet
SAGITTARIUS	10 A	clarinet – piano
Archer	10 B	trumpet – clarinet – flute
	10 C	flute solo
	10 D	clarinet – piano
CAPRICORN	11 A	piano solo
Sea Goat	11 B	flute – clarinet – piano
	11 C	trumpet – flute – clarinet
AQUARIUS	12 A	flute – piano
Water Bearer	12 B	clarinet – flute – piano
	12 C	clarinet – flute – piano
	12 D	clarinet – piano
PISCES	13 (= 1 C)	trumpet – clarinet – flute

12 Texts for TIERKREIS (ZODIAC)
in the order of the *Trio Version* (beginning with *Fishes – Pisces*)

① 20. 2. - 20. 3. *Fishes – Pisces* ♋ Jupiter, Neptune

Pisces – two fishes in movement
planets Jupiter Neptune
water softly clinging
formless forward backward undecided dissolving
devoted gentle and kind
sudden willfulness
intuition dreams
wisdom innocence

② 21. 3. - 21. 4. *Ram – Aries* ♈ Mars

A – ari ari Aries
fire fiery [a - i - a - i - a - i - a - i] Mars
adolescent
sunrise morning-red [o - i - ε o - i - ε o - i - ε] eastern
springtime bursting bud
fast impulsive and alert and loves the risk
obstinence – sharp – wantonness!
phoenix

③ 21. 4. - 21. 5. *Bull – Taurus* ♉ Venus

Taurus bull
earthy heavy feminine
through Venus forming
unconscious sensual
property holding
enjoyment
and patient love

–

Taurus bull
middle of spring
fashioning colours, shapes
painting architecture and music
unbendingly
keeping the beauty

④ 21. 5. - 21. 6. *Twins – Gemini* ♊ Mercury


Gemini twins
airy agile
as Mercury in the changing play
accelerates and simplifies
loves common sense, the flow of talk
all that's fast, the stroke of genius, joke
the leap – the new
as messenger

⑤ 22. 6. - 23. 7. *Crab – Cancer* ♋ Moon

(Crab) Cancer Cancer
water
moon
woman and wife
midday
southern glowing sun
springbrook flowing stream
sea and ebb and flow
summer blossom
innerly tender
dreamy
fine


⑥ 23. 7. - 22. 8. *Lion – Leo* ♌ Sun

Leo lion
fiery sun spirit
king of hearts
ruling the world
noble and proud and steadfast
generously giving
loves the play
loves the Arts
the love
the high


⑦ 23. 8. - 23. 9. *Virgin — Virgo*  Mercury

Virgo virgin
Mercury clear
late summer mellow
sensible cautious and aloof
conscientious, serving, modest


—
Virgo
earthy ordering
beauty of thinking
reason and of symmetry
you golden middle way

⑧ 23. 9. - 22.10. *Balance — Libra*  Venus


Libra balance
air winds Venus
friend beloved lover
west evening autumn ripened fruit
lovely harmonious peaceful
dancing swaying in love

⑨ 23.10. - 21.11. *Scorpion — Scorpio*  Mars, Pluto


Scorpio
water in storm
Mars Pluto
fighter strong
destroying frightening force
infinitely deep
burns bites stings hunts
seeks to find the core of life
conquest of self
as victor

⑩ 22.11. - 21.12. *Archer — Sagittarius*  Jupiter

Archer arrow Sagittarius
fiery as Jupiter's mounted knight
centaurus
half horse half man
loves nature
optimistic outlook
free and open
true spiritual
sees the beyond
reaching past the gate of death
cheerfully trusting
hope

⑪ 21.12. - 20. 1. *Sea Goat — Capricorn*  Saturn

Capricornus sea goat with Saturn
Earth son of Earth the man
night I winter night
show the heaven's firmament
starry tent
seed, withdrawn
slow tenacious
steadily climbing heights
stubborn stiff
striving for light
son of mother sun Sirius

⑫ 21. 1. - 19. 2. *Waterbearer — Aquarius*  Uranus

Bearer of water, Aquarius
airy spirit
bright sharp and clear
reaching for the distant, delving
lightning-fast changing
hopeful
unites in peaceful brotherhood

—
Aquarius, feel of winter
influenced by Uranus Saturn
bold discovering
sees through past through the future like Janus
occult
seeks friendship, freedom

Performance Practice


The trumpeter must also be able to play piano.

All parts except the piano part must be played from memory. The trumpeter arranges the piano part for himself (herself) by making a reduced montage of the piano staves on loose sheets which can be slid so as to avoid turning pages.






The **flutist** plays flute and piccolo. Before the beginning of the concert (or during the intermission), the piccolo flute is placed to the left of the music rack on the piano.


The **clarinetist** plays A clarinet.

The **trumpeter** plays B-flat trumpet and C trumpet, each having its own mouthpiece.

At the beginning, the B-flat trumpet lies on a second stool to the left of the piano stool. A *wawa* mute with the tube pulled far out () is already inserted and the instrument is already tuned. When the trumpeter enters, he (she) brings the C trumpet – also already tuned – with him (her) and lays it across his (her) lap. Whenever he (she) plays the piano, he (she) lays the trumpet across his (her) lap, as indicated in the score.

He (she) wears a *mute belt* having four loops into which the mutes can be inserted (see photographs):

-  = *wawa* mute,
-  = *straight* mute,
-  = *cup* mute (aluminium, for example *Emo*),
-  = *melo-wah* mute (*Humes & Berg*),
-  = remove mute.

Depending on the mute in use (especially with ), the intonation of the C trumpet must be inconspicuously corrected.

The various degrees of opening of the *wawa* mute are notated using the **phonetic alphabet**:

- [a] = mute completely open,
- [ɒ] = (dark a),
- [ɔ]
- [o]
- [u]
- [u] = completely closed with the hand,
- [a — o], [o — u — a] etc. = gradual transition,
- [ɔ a ɔ] etc. = sudden change,
- [ɔa] = in direct succession.

If the piano does not have a rich spectrum of overtones when the left pedal is depressed, then the use of the left pedal may be omitted.

In many programmes of my works, 7 light blue-grey partitions stand in the background of the stage. They are each 2 m wide and 2.5 m high, and are supported from behind (see photographs). If possible, such partitions should be used in performances of this TIERKREIS version. If this is not possible, the performers should enter at the beginning from the middle (trumpeter), left (flute) and right (clarinet) – as seen by the public – and exit respectively at the end.

In this score, the **positions** and **movements** of the three players are prescribed. The photographs show the most important positions.

Suzanne Stephens, Kathinka Pasveer and Markus Stockhausen always wear the same costumes for this TIERKREIS version; these can be seen in the photographs.



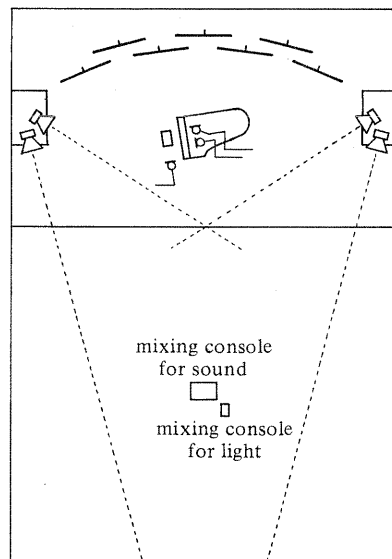
ZODIAC *Trio Version* during a performance on May 5th 1990 at the *Grande Auditorio* of the *Gulbenkian Foundation*, Lisbon.

From left to right: Kathinka Pasveer (flute and piccolo), Markus Stockhausen (trumpet and piano), Suzanne Stephens (clarinet). The photograph was taken by Henning Lohner during AQUARIUS (section 12 B).

Sound equipment

The following equipment is needed for a performance of the *Trio Version of TIERKREIS* :

- 3 transmitters and receivers for clarinet, flute and C trumpet;
- 3 transmitter microphones;
- 3 cable microphones with individual stands:
 - 2 (1 each) for the lower and upper registers of the piano,
 - 1 at the right next to the keyboard for the B-flat trumpet.
- 2 x 2 loudspeakers suspended at the left and right above the stage, or on high towers or stands ca. 4.5 m in height, or in correspondingly high boxes at the left and right of the stage.
- 1 mixing console at the centre of the auditorium, with 6 inputs, *panorama potentiometers* and 2 stereo outputs.

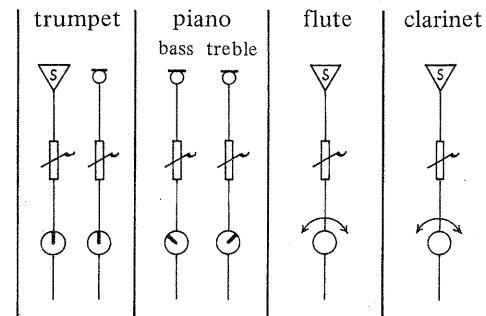


The transmitters for clarinet and flute are worn underneath the clothing. The transmitter for the trumpeter is fastened on the *mute belt* (at the right side) or beneath the clothing on the right arm.

The transmitter microphone for the clarinet is held just above the keys by way of a special wire. The flutist's microphone is fastened with a magnet to the costume at the left above the heart. The trumpet microphone is held with a special wire at a slight distance from the bell opening (see photographs).

The mixing console should be inconspicuous: compact and flat; either only ca. 45 cm above the floor or just above the knees of the sound projectionist. It should never be placed on the backs of existing seats or on a table. This means that about 2 x 4 seats have to be removed. If there is a central aisle, then it is best to install the mixing console at the centre of the auditorium at the right of the central aisle where the seats have been removed.

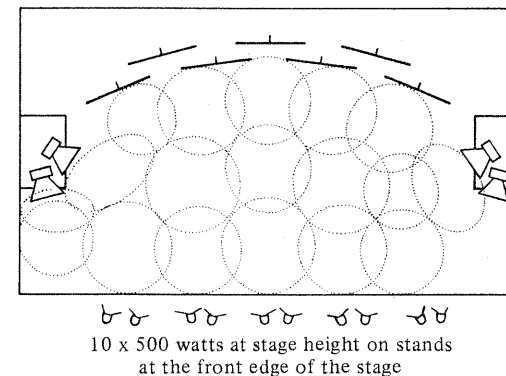
mixing console



During the performance, all the movements of the flute and clarinet are followed by the sound projectionist using the *panorama potentiometers*, so that the sound always comes from the respective player.

Lighting

For lighting the stage and the partitions, ca. 18 spotlights of 1000 watts are needed from the upper front. Furthermore, in front of the stage at stage height 5 x 2 spotlights of 500 watts (with shutters) on stands are necessary for lighting the players.



The spotlights are controlled by the sound projectionist by way of a light mixing console which stands at the right next to the sound mixing console at the centre of the auditorium. When the public enters, the stage lighting is already on, exactly as it is to be during the performance, and it is not changed during the performance. For the entrance of the public, the auditorium lighting should be dimmed to such a degree that it is just possible to read the programme. At the beginning of the performance, the auditorium lighting should be gradually turned off before the performers enter (without bowing).

After the performance, the auditorium lights should be raised to their initial level (entrance of public) only after the applause has ended. The stage remains as it was during the performance until the entire audience has departed, and neither the performers nor the stage personnel nor the technicians should go on stage until then.

Notation

tempo scale

56,5 – 71 – 75,5 – 80 (160) – 85 – 90 (180) – 95 – 101 – 107 – 120 – 127 – 134

K = clarinetist

F = flutist

T = trumpeter / pianist

The **A clarinet** sounds a minor third lower than notated.

The **piccolo flute** sounds an octave higher than notated (8^{va}).


The **B-flat trumpet** sounds a major second lower than notated.


An **accidental** \flat or \sharp applies to the one note it directly precedes;


\flat serve only as aids to reading.

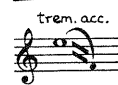
rit. = slow down to half tempo (if not indicated otherwise),


molto rit. = slow down to ca. quarter tempo.


 = *staccato* is always short, regardless of the note value over (or under) which it stands. Notes without *staccato* should never be shortened.


 = Although all rhythmic values must be held for their full values, a line over a note is a reminder of this.


 = The last note under a slur must always be held for its full value, unless *staccato* is specifically notated.


 = Contrary to the traditional notation, the duration of a *tremolo* is notated by its first note, and the second note has no duration indication (as in a trill). All tremoli and trills must end with the first pitch.


 = *flutter-tongue*


 = grace notes should be broad and not softer than rhythmically measured notes.

 = breath within the notated duration.

 = free caesura added to the measured time.


 = let sound (piano).

 *attacca* = when the last sound has died away, the following section begins.

 = do not get softer, rather make a slight *crescendo*.

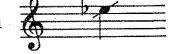
(*f*) = continuation of the dynamic (in brackets).

mf/f = use both dynamic degrees according to context.

 = *coloured noise* (toneless rushing, like wind).

Clarinet: with relaxed embouchure, lips slightly open, energetically blow through the instrument (air also rushes out of corners of mouth past mouthpiece, hissing).



Flute: with lips in nearly normal playing position, energetically blow air so that it predominantly rushes over the upper edge of the mouth hole (the fingered pitches must be clearly heard as noise).

For rushing noise above the fingered pitch , it is necessary to add some tone so that the correct octave can be heard.


Tongue articulation as when playing normal notes [ty].

If, however, consonants and vowels are prescribed below noise pitches [u—i], then the lip position should correspond to the vowel, and the beginning of the noise is voicelessly articulated with [t].


Trumpet: strangely enough, rushing noises sound $\frac{1}{2}$ tone higher than normal notes. Therefore, they must be fingered $\frac{1}{2}$ tone lower than usual. This has already been taken into account in this score. In (8 C)


C trumpet  therefore sounds .

The **positions and movements** of the players are notated as follows:

 = the dotted line indicates the course of the movement; the arrow indicates line of sight.

F > < K = flutist and clarinetist stand looking at each other; the audience sees them in profile.

 = walk backwards.

 = play towards audience.

Übersetzung der Partituranweisungen

Translation of the performance instructions from the score

TIERKREIS *Trio Version* für Klarinette, Flöte und Piccolo, Trompete und Klavier

ZODIAC *Trio Version* for clarinet, flute and piccolo, trumpet and piano

Begriffe werden nur einmal pro Seite übersetzt. / Terms are translated only once per page.

The translation uses the same genders as the German text (trumpet masculine, flute and clarinet feminine) referring to the three players who first performed this version.

Seite / Page 1

Fische – Pisces

1 A

Flöte

Klarinette in A (klingt kl. Terz tiefer)

Die Spieler kommen im Hintergrund der Bühne aus drei Öffnungen der 7 spanischen Wände (siehe Zeichnung); zuerst T, der sich ans Klavier setzt und die Trompeten, Noten zurechtlegt.

Währenddessen kommt F mit Flöte und Piccolo-Flöte langsam herein, legt die Piccolo-Flöte aufs Notenbrett des Flügels links von der Tastatur. (Man kann auch die Piccolo-Flöte schon vor Konzertbeginn bzw. in der Pause aufs Klavier legen.) Dann kommt K von rechts und trifft F etwas rechts vor dem Flügel (vom Publikum aus gesehen). T schaut zu. Nach einem Moment freundlichen Sich-Anschauens konzentrieren sich F und K aufeinander und beginnen zu spielen.

wie ein vertrauliches Zwiegespräch, sich ständig in die Augen schauend

(leichte Akzente auf den Zieltönen)

kurz 9

1 B

Klavier

K zum Publikum drehen, Schritt vor, auf Schallbecher der Klarinette herunter-schauen.

F geht während 4 Takten langsam rückwärts, immer K anschauend, bis T nicht mehr verdeckt ist, bleibt dann stehen.

Fishes – Pisces

1 A

flute

clarinet in A (sounds a minor third lower)

The players enter from the background of the stage through three of the openings between the 7 partitions (see illustration). T enters first, and sits down at the piano to arrange his trumpets and music. During this, F slowly enters with flute and piccolo flute, puts the piccolo flute down at the left of the music rack on the piano. (It is also possible to put the piccolo on the piano before the concert begins, or during the intermission.) K then enters from the right and meets F slightly to the right in front of the piano (as seen from the public). T watches. After a silent cordial greeting, F and K concentrate on each other and begin to play.

like a confidential dialogue, always looking into each other's eyes

(slight accents on the main notes)

short 9

1 B

grand piano

K turns towards the public, takes a step forward, looks downward at bell of the clarinet.

During 4 bars, F slowly walks backwards – constantly watching K – until T is no longer obstructed from view; F then stands still.

langsamer – etwas freier

1. Ton jedes Arpeggios beginnt mit der Taktzeit.

Arpeggio-Töne ziemlich breit und gleich laut spielen

Arpeggio langsam

Seite / Page 2

deutlich

Arpeggio langsamer

langsam

schnell C-Trompete nehmen


1 C

C-Trompete (klingt wie notiert)


T bleibt sitzen, spielt.

F spielt zu T

K: langsam beim Spielen in folgende Position zum rechten vorderen Bühnenrand rückwärts gehen, manchmal anhalten, dabei Höhe der Klarinette und Spielrichtung in ruhigen Wellen ändern.

alle  nie leiser spielen

(Blickrichtung am Schluß wie gezeichnet, Klarinette hoch)

 ca. 6 Sek.

F und K erstarren in Pose, bis T mit dem Dämpfer-Wechsel fertig ist. Dann gibt K Einsatz für WIDDER.

aufstehen

slower – slightly freer

1st note of each arpeggio begins on the beat.

Play notes of arpeggio quite broadly and all equally loud.

slow arpeggio

clear

arpeggio slower

slow

Quickly take C trumpet.


1 C

C trumpet (sounds as notated)


T remains seated and plays.

F plays towards T.

K: While playing, slowly walk backwards to the next position at the right front edge of the stage, stopping sometimes; while walking, change the height and direction of the clarinet, moving it in calm waves.

Never play the  s softer.

(At the end, look in the notated direction, clarinet high).

 ca. 6 seconds

F and K freeze in their positions until T has changed mutes, then K gives the entrance for ARIES.

Stand up.

Widder – Aries

2 A

stehend

F, K, T drehen sich zum Publikum, spielen nach oben, wenden sich ab und zu bei schwierigen Synchronstellen kurz zueinander.

Achtel nicht leiser

Vorschlag breit

Nicht atmen!

(Vorschläge breit)


Seite / Page 4

2 B

F und K schauen zu T. F läuft nach dem 1. Ton von T schnell zum Flügel, legt Flöte hin und nimmt Piccolo-Flöte.

spielerisch

Etwa ab hier schleicht F verschmitzt – Piccolo in Spielhaltung – von hinten neben T.

evtl. 

Piccolo-Flöte klingt 8^{va} höher.

F spielt Auftakt frech zu T.

Seite / Page 5

2 C

klingt 8^{va}

F macht etwa 2 Schritte zur Bühnenkante, spielt stolz zur Decke.

K schaut zum Taktbeginn die beiden anderen an und dreht ganz langsam Schallbecher in gerader horizontaler Linie äußerst langsam im Halbkreis, nähert sich etwas dem Klavier.

(S) allmählich hinein

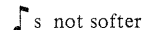
zu F

Ram – Aries

2 A

standing

F, K and T turn towards the public, play upwards; now and then, for difficult synchronous sections, they briefly turn to each other.



broad grace note

Do not breathe!

(broad grace notes)

2 B

F and K watch T. After T's first note, F quickly runs to the piano, and exchanges the flute for the piccolo.

playfully

At about this point, F – piccolo in playing position – cunningly slinks from behind next to T.

possibly 

Piccolo flute sounds one octave higher.

F impudently plays upbeat towards T.

2 C

sounds one octave higher

F takes about 2 steps towards the edge of the stage and proudly plays towards the ceiling.

K looks at the two others for the downbeat, then extremely slowly traces a horizontal semicircle with the bell, and slightly approaches the piano.

Gradually insert (S) .

towards F

(weiter im Halbkreis)

nicht atmen

Klarinette heben

zu F und T wenden

ausspielen

Klarinette ganz hoch

F von hinten in den Nacken blasen, F erschrickt.

Beim letzten Ton von T erschrecken, dann schnell hinter Flügel laufen, Piccolo weglegen, dort stehenbleiben und Flöte nehmen.

ca. 9 $\frac{1}{2}$ Sek.

in starrer Pose bleiben, bis T STIER beginnt, dann entspannen, tief in Gedanken

hinsetzen, C-Tp. auf die Knie legen

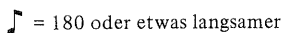
Seite / Page 6

Stier – Taurus

3 A

F *tacet*, schaut T an.

K hört introvertiert T zu, Blick zum Boden.



2 Okt. höher

(eventuell auch linkes Pedal)

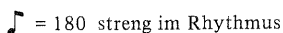
Arpeggio breit

2 Okt.

3 B

Klavierpedal

F bleibt hinter dem Flügel, schaut immer K an. K dreht sich zum Publikum, Blick noch zum Boden.



eingeklammerte Noten NICHT spielen, entsprechend lange pausieren

klingen lassen

(Continue the semicircle.)

Do not breathe.

Raise clarinet.

Turn towards F and T.

Play out.

clarinet very high

Blow from behind on F's neck. F is startled.

Startled by T's last note, quickly run behind the piano, exchange the piccolo for the flute and remain standing there.

ca. 9 $\frac{1}{2}$ seconds

Remain in rigid pose until T begins TAURUS; then relax, deep in thought.

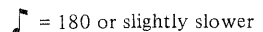
Sit down, lay C trumpet across lap.

Bull – Taurus

3 A

F *tacet*, looks at T.

K introvertedly listens to T, looking towards the floor.



2 octaves higher

(possibly also left pedal)

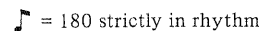
broad arpeggio

2 octaves higher

3 B

piano pedal

F remains behind the piano, always watching K. K turns to public, still looking downwards.



Do NOT play bracketed notes: make rests of corresponding durations.

Let sound.

3 C

F bleibt hinterm Flügel stehen, spielt zu K.

K für Auftakt zu T drehen, dann Klarinette in langsamen Wellen abwechselnd horizontal und vertikal (bei *crescendo* leicht aufwärts, bei *decrescendo* abwärts) bewegen, Blickrichtung frei, manchmal für Synchronstellen T anschauen.

K markiert in den großen Bögen Rhythmus mit Atemakzenten.

sempre Flz. und freie <=>

linke Hand *legato* spielen

deutlich

F und K warten bewegungslos, bis T den stummen *cluster* vorbereitet hat; dann gibt K plötzlich Auftakt für 3D.

3 D

vorher *cluster* mit beiden Unterarmen niederdrücken (von ca. Mitte bis oben) und im 3. Pedal halten

F kommt katzenhaft hinterm Flügel hervor und spielt zu K, bis sie links vorne ankommt. Sie macht die auf- und absteigenden Intervalle mit Bewegungen der Flöte mit.

Flzg.

Gliss. chrom. (Glissandi so spät wie möglich beginnen)

Klarinette hoch, mit jedem Ton in eine andere Richtung "schießen", klare Auftakte zu T geben (da kein Augenkontakt).

Alle Töne halten, wie notiert, obwohl die Dämpfung bei E aufhört.

(ca. $7\frac{1}{2}$ Sek.)

F und K: starre Pose (ca. 5 Sek.), dann entspannen; K macht einige Schritte zur vorderen Bühnenmitte, sich zutraulich an das Publikum wendend.

3 C

F remains behind the piano, plays towards K.

K turns to T for upbeat, then moves clarinet in slow waves alternating horizontally and vertically (at *crescendo* slightly upwards, at *decrescendo* downwards), looking in freely chosen directions, sometimes at T for synchronous passages.

K marks rhythm with breath accents within the large phrases.

always flutter-tongue and free <=>

left hand plays *legato*

clear

F and K wait motionlessly until T has prepared the silent cluster; then K suddenly gives the upbeat for 3D.

3 D

First, depress cluster with both forearms (from ca. middle to high) and hold in the 3rd pedal.

F comes, cat-like, from behind the piano and plays to K, until arriving at the left front of the stage. She moves the flute with the climbing and falling intervals.

flutter-tongue

chromatic glissando (begin the glissandi as late as possible)

Clarinet high, "shoot" in a different direction with each note; give clear upbeats to T (since there is no eye-contact).

Hold all notes as notated, even though the muting stops at E.

(ca. $7\frac{1}{2}$ seconds)

F and K: rigid pose (ca. 5 seconds), then relax; K takes a few steps to the front centre of the stage, turns confidently towards the public.

Zwillinge – Gemini

4 A

F *tacet*, K anschauen

leichtsinnig, sexy, mit *vibrati*

T: (W) für C-Trompete vorbereiten

gliss. "schmierern"

zu T wenden, ihn zum folgenden Beginn einladend, Einsatz geben, ihn von jetzt ab anschauen

4 B

F *tacet*, T anschauen

F schaut K an. K: kleiner Schritt zu T

ca. in der Mitte der Klavier-Fermate

4 C

K: tänzerisch – bei jedem Arpeggio mit einem Schwung – rückwärts gehen, ab und zu die beiden anderen freundlich anschauen
alle gehaltenen Töne *poco vibrato*

Improvisation

Für ca. 30 Sek. freie, feurige Trio-Improvisation, allmählich steigend oktavierend bis in die höchste Lage der Instrumente. Jeder Spieler benutzt die Töne des 4. Taktes von (4C) seiner Stimme. Die Improvisationsfiguren sollen prägnant und rhythmisch verschieden sein.

T gibt.

F geht ab hier langsam zu K, bis beide sich am Ende des letzten Taktes nahe gegenüberstehen.

breit

Atemlänge

halten bis $\frac{1}{J}$ nach Beginn von KREBS

K dreht sich zu F.

F und K bleiben bewegungslos, lauschen.

Twins – Gemini

4 A

F (*tacet*) watch K.

frivolously, sexy, with *vibrati*

T: Prepare (W) for C trumpet.

"smear" glissando

Turn to T, inviting him to take over the melody; give entrance, from now on look at him.

4 B

F (*tacet*): look at T.

F looks at K. K: small step towards T.

circa in the middle of the piano fermata

4 C

K: At each arpeggio dancingly step backwards with verve, cordially looking at the two others every now and then.

Play all sustained notes *poco vibrato*.

Improvisation

For ca. 30 seconds, play a free, fiery trio improvisation, gradually climbing until reaching the highest registers of the instruments. Each player uses only his pitches from the 4th bar of (4C), starting in the original register and climbing using octave transpositions. The improvised figures should be terse and rhythmically varied.

T leads.

From here, F slowly walks to K, until they are close, vis-a-vis, at the end of the last bar.

broad

breath length

Hold until $\frac{1}{J}$ after the beginning of CANCER.

K turns to F.

F and K remain immobile, listening.

Krebs – Cancer

5 A

oder etwas langsamer

auf jeder \downarrow vor einer Pause ein \leftarrow
denkenT nimmt B \flat -Trompete mit (W), Steckrohr weit ausgezogen (C-Trompete bleibt auf den Knien liegen).

ausspielen

breiter

F macht einen Schritt zur Bühnenkante, schließt die Augen und spielt mit Gesicht zum Publikum (5B).

Seite / Page 12

5 B

Trompete in B \flat (klingt gr. Sek. tiefer)

(sitzend)

non vibr. bis (5C)

K geht zur Musik in Zeitlupe hinter F am Flügel vorbei zur linken Seite (vom Publikum aus gesehen), dreht sich bei den Triolen der 8. \downarrow der Flöte im Rhythmus zu F und schreitet rückwärts.Trompeten-Töne mit *vibrato* für die ganze Dauer jedes Tones.

kleine Akzente

K: Umdrehen, weiter rückwärts gehen bis neben T.

F öffnet die Augen, dreht sich zu T, schaut während (5C) beide an.

K dreht sich zu T, steht neben seiner rechten Schulter.

T spielt zu K, die etwas hinter ihm steht.

Seite / Page 13

5 C

(sitzend)

ausspielen

Crab – Cancer

5 A

or slightly slower

Think \leftarrow on each \downarrow which precedes a rest.

T takes the B-flat trumpet with (W), the tube of which is pulled far out (C trumpet remains on lap).

Play out.

broader

F takes a step to the edge of the stage, closes the eyes and plays (5B) facing the public.

5 B

B-flat trumpet (sounds a major second lower)

(seated)

non vibrato until (5C)

K walks in slow motion to the music, behind F past the piano to the left side (as seen from the audience). At the flute's triplets in the 8th \downarrow , she turns to F and continues to the left walking backwards.trumpet notes with *vibrato* for the entire duration of each note

slight accents

K: Turn around, continue to walk backwards until next to T.

F opens eyes, turns towards T, and during (5C) looks at K and T.

K turns to T, stands at his right shoulder.

T plays to K, who stands slightly behind him.

5 C

(seated)

Play out.

5 D

K schaut unbeweglich zu F.

Während der ganzen Melodie halten, ruhig atmen und möglichst dann, wenn F und T nicht atmen. Wenn jedoch einer der beiden gleichzeitig atmet, bewußt mit ihm zusammen wieder einsetzen.

vibrato ad lib. mit verschiedenen Geschwindigkeiten (dezent)Atmen *ad lib.* im Wechsel mit K, nicht gleichzeitig.

Der Einsatz der chromatischen Töne nach den Flöten-Melodiefragmenten soll zwischen 1 Sek. und 6 Sek. variiert werden. Die Flöteneinsätze nach den Tonhöhenwechseln der Trompete sollen ebenfalls in verschiedenen Abständen erfolgen.

breit

nicht atmen

KADENZ

lang

langsamer

nicht atmen

K und F erstarren in Pose bis Anfang LÖWE.

B \flat -Trompete zur C-Trompete auf die Knie legen

Seite / Page 15

Löwe – Leo

6 A

F und K gehen nach Einsatz des Klaviers hinten um den Flügel.

linkes Ped.

l. H. immer etwas leiser als r. H.

L. H. nicht crescendieren, wenn r. H. lange Töne hat.

K hält Schallbecher in den Flügelkasten.

5 D

K watches F, immobile.

Hold during the entire melody; breathe calmly, if possible whenever F and T do not breathe. If one of them does breathe at the same moment, consciously re-enter together with him (her).

vibrato ad lib. with various speeds (discreet)Breathe *ad lib.* alternating with K, not at the same time.

The interval of time between the melody fragments of the flute and the chromatic notes should vary between 1 and 6 seconds. The flute entrances after the pitch change of the trumpet should also follow at varied intervals of time.

broad

Do not breathe.

CADENZA

long

slower

Do not breathe.

K and F freeze in position until LEO begins.

Lay B-flat trumpet next to the C trumpet across the lap.

Lion – Leo

6 A

After the piano entrance, F and K walk round behind the piano.

left pedal

left hand always slightly softer than right hand

Do not crescendo with the left hand when the right hand has sustained notes.

K holds bell of clarinet into piano case.

6 B

F *tacet*, unterm Klavierdeckel K zuschauen, wie sie Schallbecher im Flügel bewegt, langsam mit etwa drei Schritten bis rechts neben T gehen. Position am Schluß von 6B :

K geht langsam am Klavier entlang, Schallbecher über den Saiten.

l. H. dynamisch immer etwas zurückhalten

Seite / Page 16

zu K spielen, sich rechts neben T stellen

F anschauen, dann zum Publikum drehen und gehen

schnell B^b-Trompete nehmen

Pedal klingen lassen

6 C

Trompete in B^b (klingt gr. Sek. tiefer)

(Pedal klingt weiter)

T spielt sitzend nach vorne.

F und T leichte Akzente (wie Glocken)

leicht wiegende Bewegung zusammen mit T

mit stolzer Haltung

(Das Steckrohr des W bleibt wie in KREBS weit ausgezogen.)

mit Klarinette abschlagen, einige Sekunden starr bleiben, dann langsam zu F drehen

B^b-Trompete schnell zur Seite auf Klavierhocker legen

Pedal klingen lassen bis VIRGO

Seite / Page 17

Jungfrau – Virgo

7 A

F *tacet*, K anschauen, von deren Melodie 'angezogen' werden, ab 4. Takt langsam zu K gehen und bei 7B die Melodie übernehmen.

6 B

F (*tacet*): Under the piano lid watch how K moves the bell of the clarinet inside the piano; slowly walk – about three steps – until standing next to T at his right. Position at the end of 6B :

K walks slowly along the piano, holding bell over the strings.

Always slightly hold back the level of the left hand dynamically.

Play to K, stand next to T at his right.

Look at F, then turn and walk towards public.

Quickly take B-flat trumpet.

Keep pedal depressed.

6 C

trumpet in B-flat (sounds a major second lower)

(Pedal continues to sound.)

T plays, seated, towards the front.

F and T: slight accents (like bells)

slight swaying movement together with T

with proud bearing

(The tube of W remains pulled far out, as in CANCER.)

Cut off with clarinet, remain rigid several seconds, then slowly turn to F.

Quickly lay B-flat trumpet to the side on piano stool.

Keep pedal depressed until VIRGO.

Virgin – Virgo

7 A

F (*tacet*): Watch K; attracted by her melody, slowly walk to K starting at the 4th bar, and at 7B take over the melody.

lieblich, fromm

breit

immer breit arpeggieren

F die Melodie übergeben

7 B

F schaut im 1. Takt K an, dreht sich dann um und bringt langsam während 7B die Melodie zu T, bis sie sich beim letzten Ton von 7B von hinten zum rechten Ohr von T vornüber beugt für 7C und so verharret.

(wenig Vibrato)

K folgt F mit den Augen und nähert sich dem Flügel.

breites Arpeggio mit 1. Taktzeit beginnen

Seite / Page 18

C-Trompete nehmen

7 C

C-Trompete (klingt wie notiert)

K am Flügel

T gibt *ritardando* und *accelerando*.

(H greifen, Flöte nach innen gedreht. Gliss.: langsam Flöte in normale Spielposition drehen.)

non vibr. bis 8A

(Flöte nach innen drehen)

(zu tiefes H)

kleine Akzente

(B^b greifen, Flöte nach innen gedreht; für Gliss. Flöte nach außen drehen.)

F stellt sich wieder gerade, bleibt stehen.

(dunkles [a])

T macht kleinen Abschlag.

T gibt Einsatz für 8A

sweet, devout

broad

arpeggios always broad

Hand over the melody to F.

7 B

During the 1st bar, F looks at K, then turns around, and during 7B slowly brings the melody to T. At the last note of 7B, F bends over to T's right ear – from behind – and remains there for 7C.

(a small amount of *vibrato*)

K follows F with her eyes and approaches the piano.

Begin broad arpeggio with the first beat of the bar.

Take C trumpet.

7 C

C trumpet (sounds as notated)

K at piano

T indicates *ritardando* and *accelerando*.

(Finger B^b, turn flute inwards, Glissando: turn flute back to normal playing position.)

non vibrato until 8A

(turn flute inwards)

(B^b which is too low)

slight accent

(Finger B-flat, flute turned inwards; for glissando, turn flute outwards.)

F stands up straight again, remains standing.

(dark [a])

T gives a small cut-off.

T gives entrance for 8A

Waage – Libra

8 A

Trompete (klingt wie notiert)

F und T spielen zu K hin.

K geht mit Tanzschritten rückwärts nach schräg vorne, Blick zu T und F.

vibrato auf den längeren Tönen

aufstehen

8 B

K spielt auf der Stelle zu T.

Vorschlagnoten betonen

stehend zu K spielen

(beim Spielen stimmen)

F *tacet*, ein paar Schritte zur Bühnenkante nach links (vom Publikum aus) gehen, ab und zu K und T eifersüchtig anschauen.

Seite / Page 20

zu T spielen, rauschen wie Wind

sehr breit

8 C

F geht einen Schritt zu T. Beide spielen ziemlich nah beieinander das Duett, schauen sich immer an.

K *tacet*, F und T anschauen.


rauschen wie Wind

rauschen wie Wind, immer mit Akzenten (Luft kräftig durch das Instrument blasen)

F und T bewegen ihre Instrumente leicht im ♩ - Rhythmus.

hier im ♩³ - Rhythmus bewegen

sehr lang

F und T heben Instrumente während Vokal-Glissando zum Himmel und senken sie während .

(rauschen mit Vokal-Färbung)

Balance – Libra

8 A

trumpet (sounds as notated)

F and T play towards K.

K dancingly walks diagonally backwards to the front of the stage while looking towards T and F.

vibrato on the sustained notes

Stand up.

8 B

K stays in position and plays to T.

Emphasize grace notes.

Play to K, standing.

(Tune while playing.)

F (*tacet*): Take a few steps to the left (as seen from the public) towards the edge of the stage; now and then jealously look at K and T.

Play to T: rushing noise like wind.

very broad

8 C

F takes a step towards T. They play the duet quite close to each other, vis a vis.

K (*tacet*): Watch F and T.


rushing like wind

rushing like wind, always with accents (energetically blow air through the instrument)

F and T slightly move their instruments in ♩ -rhythm.

Here, move in ♩³ -rhythm.

very long

During the vowel glissando, F and T raise instruments up high, then lower them during .

(rushing noise with vowel colouring)

wieder in ♩ bewegen

Übergang Rauschen bis normal

Fermate so lang, bis T wieder sitzt und für Einsatz 8D fertig ist.

hinsetzen

T setzt sich schnell ans Klavier, legt C-Trompete auf die Knie.

Seite / Page 21

8 D

F tritt wieder ca. 2 Schritte zurück (vorne links) und spielt abwechselnd zu T oder K.

Vorschlagnoten breit

K geht mit ganz kleinen Schritten – leicht pendelnd – bis zum rechten Bühnenrand.

crescendo bis Schluß

nicht Flzg.

breit



Arpeggio sehr breit

K dreht sich zum Publikum.

Übergang zu Rauschen

Bei Aussetzen des Tones im Decrescendo Blaseräusch durchs Instrument rauschen lassen (mit langsamer zirkulärer Drehbewegung des Instrumentes hoch in der Luft und mit möglichst langem Diminuendo). Dabei Rauschtonhöhe mit schnellem Griffwechsel mehrmals hinauf und hinunter quasi chromatisch verändern (wie Wind), atmen kurz *ad lib.*

Flzg. möglichst lang aussterben lassen; mit der Flöte eine große Schleife im Raum machen, in Pose erstarren (Augen zu).

C-Trompete mit  vorbereiten für .

Pedal halten bis SKORPION

Einen Moment lang in starrer Pose (ca. 3 1/2 Sek.), dann plötzlich *attacca* mit deutlichem Auftakt für den Pianisten.

Move again in ♩ s.

transition from noise to normal

Hold fermata until T is seated again and ready for the beginning of 8D.

Sit down.

T quickly sits down at the piano and lays the C trumpet across his lap.

8 D

F takes ca. 2 more steps backwards (at the front left) and plays alternately to T or K.

broad grace notes

K walks to the right edge of the stage in very small steps – slightly swaying.

crescendo until the end

not flutter-tongue

broad



very broad arpeggio

K turns towards public.

transition to rushing noise

When the pitch ceases during the *de-crescendo*, let the blowing noise rush through the instrument (with slow circular turning movements of the instrument high in the air and with as long a *diminuendo* as possible). During this, change the pitch of the rushing noise by rapidly fingering quasi chromatic scales ascending and descending (like wind); quickly breathe *ad lib.*

Let the flutter-tongue very gradually die out (as long as possible); make a large loop in the air with the flute, and freeze in position (eyes closed).

Prepare C trumpet with  for .

Keep pedal depressed until SKORPION.

For a moment (ca. 3 1/2 seconds) remain in rigid pose, then suddenly *attacca* with clear upbeat for the pianist.

Skorpion – Scorpio

9 A

F *tacet*: Beim ersten Ton von K erschrecken, im Rhythmus von K hinter den Flügel laufen, Piccolo nehmen und K immer anschauen.

aggressiv, Schallbecher hoch, jedes Fragment in eine andere Richtung, in Pausen starr

F erschrickt beim letzten Akkord von T, schaut ihn an, Instrument in Spielposition.

schnell C-Trompete nehmen

Seite / Page 23

9 B

klings 8[→]

(sitzend)

K *tacet* schaut beim 1. Ton von F überrascht zu F und T und beobachtet beide während 9 B.

Piccolo setzt ca. 6 Sek. nach dem Schluß von 9 A ein, spielt jedes Fragment ganz nah hinter T (ihn neckend) und wartet seine Reaktion ab. Während 9 B geht F im Halbkreis um T.

Pedal bis Ende SKORPION

alle Fermaten verschieden lang

(Trompetentöne klingen im Resonanzkasten des Flügels)

3 *forte*-Akzente

kurz

ganz nah am rechten Ohr von T

T dreht sich plötzlich wütend zu F.

bei *ff* erschrecken

nochmals böse zu F blasen

Scorpion – Scorpio

9 A

F (*tacet*): Startled by K's first note, run in K's rhythm to behind the piano, and take the piccolo, always looking at K.

aggressive, bell up high, each fragment in a different direction, rigid during rests

F is startled by T's final chord, looks at him, instrument in playing position.

Quickly take C trumpet.

9 B

sounds one octave higher[→]

(seated)

K (*tacet*): Surprised by F's first note, look at F and T and watch them during 9 B.

Piccolo (F) begins ca. 6 seconds after the end of 9 A, and plays each fragment very close behind T – teasing him, and waiting for his reaction. During 9 B F walks around T in a semicircle.

Depress pedal until the end of SCORPIO.

All fermatas should vary in duration.

(The trumpet notes resonate in the piano case.)

3 *forte* accents

short

very close to T's right ear

T suddenly turns to F, furious.

Be startled by *ff*.

Again angrily blow at F.

9 C

klings 8[→]

F geht ein paar Schritte zum vorderen Bühnenrand, reagiert nur ab und zu auf K, spielt im übrigen ganz stolz nach oben.

Dämpfer allmählich herausnehmen (Stimmung korrigieren!)

K spielt die ersten Einzeltöne störend zu F hin und geht dabei jedesmal einen Schritt in ihre Richtung.

KADENZ

F schaut wütend zu K.

K geht schnell rückwärts und beobachtet F freundlich amüsiert.

T unterbricht wütend mit Kadenz die Neckerei von F und K.

einmal atmen *ad lib.*

nicht atmen

F geht überlegen belustigt zu K, spielt das letzte Fragment zu ihr.

zu F spielen

frech

F lächelt zu K (was K beantwortet) und geht dann schnell hinter den Flügel, tauscht Piccolo gegen Flöte.

K bleibt ca. 10 Sek. starr (F anlächeln).

(Hall)

Pedal halten, bis Resonanz verklungen ist.

K: entspannen und zum Flügel gehen.

T: schnell 9 C vorbereiten

9 C

sounds one octave higher[→]

F takes a couple of steps to the front edge of the stage, reacts only now and then to K, otherwise plays upwards very proudly.

Gradually remove mute (correct intonation).

K plays the initial single notes to disturb F, each time taking a step towards her.

CADENZA

F furiously glares at K.

K quickly retreats backwards and observes F amiably amused.

Enraged, T interrupts the teasing between F and K.

Breathe once *ad lib.*

Do not breathe.

F walks to K arrogantly amused, and plays the last fragment to her.

Play to F.

impudent

F smiles to K (and vice versa), then quickly walks behind the piano and exchanges piccolo for flute.

K remains frozen in position for ca. 10 seconds (smiling at F).

(echo)

Keep pedal depressed until resonance stops.

K: Relax and walk to the piano.

T: Quickly prepare 9 C.

Schütze – Sagittarius

10 A

(C-Trompete mit \textcircled{C} fertig auf den Knien)

F *tacet*: Flöte vom Flügel nehmen und während $\textcircled{10A}$ langsam hinter dem Flügel nach vorne gehen, rechts von K stehenbleiben.

K schaut zu Beginn den Pianisten an, spielt dann leichtsinnig-introvertiert vor sich hin, langsamer als $\textcircled{J} = 85$, mit viel *vibrato* verschiedener Geschwindigkeit.

Der 1. Ton jedes Arpeggios beginnt mit der Taktzeit. Die Arpeggien können breit sein.

vibrato sehr langsam . . . *accel.*

Seite / Page 26

10 B

(sitzend)

F spielt zu K und T.

K spielt in verschiedene Richtungen mit glücklichem Ausdruck.

vibrato auf allen gehaltenen Tönen

mit *vibrato*

kurz zu F schauen für die Synchronität

feurig

Seite / Page 27

10 C

F bleibt stehen wie in $\textcircled{10B}$ und 'verlacht' K und T:

☐ = kurzes Lachglissando vor jedem Ton, möglichst mit der Stimme dieselbe Tonhöhe treffen, die man gleichzeitig mit der Flöte spielt; bei längeren Tönen nur Lachglissando mit Stimme zu Beginn, dann den Ton mit Flöte halten.

Archer – Sagittarius

10 A

(C trumpet with \textcircled{C} lies ready across the lap.)

F (*tacet*): Take flute from the piano and during $\textcircled{10A}$ slowly walk to the front from behind the piano, stopping to the right of K.

At the beginning, K looks at the pianist, then frivolously and introvertedly plays to herself, slower than $\textcircled{J} = 85$, with much *vibrato* of varying speeds.

The 1st note of each arpeggio begins on the beat. The arpeggios can be broad.

vibrato very slow . . . *accel.*

10 B

(seated)

F plays to K and T.

K plays in various directions, jovially.

vibrato on all sustained notes

with *vibrato*

Briefly look to F for synchrony.

fiery

10 C

F remains standing as in $\textcircled{10B}$ and "laughs at" K and T:

☐ = short laugh glissando before each note: if possible "land" with the voice on the same pitch which is simultaneously played on the flute; for notes with longer durations, begin with laugh glissando and then sustain the note with the flute.

Wenn die hohe Lage des Lachens unmöglich ist, kann man eine Oktave tiefer lachen.

K: amüsiert, schaut F lächelnd zu.
T: Dämpferwechsel $\textcircled{C} \rightarrow \textcircled{M}$ vorbereiten.

lachen

sehr lang

Stimme – Flöte

F spielt während der Fermate D, Stimme macht nach 3 Glissandi um D langsames Abwärtsglissando bis D^b und gibt beim D^b einen deutlichen Einsatz zu K und T (folgende Seite).

Seite / Page 28

10 D

(Stimme)

F schaut die beiden an.

K spielt das Duett kordial mit T, gibt nach jeder Fermate schwungvoll den Auftakt.

leicht

mit rechtem Pedal leicht pedalisieren

mit linkem Pedal

(kein *rit.*!)

(3 Schläge à 85)

vibr. langsam *accel.*

vibr. schnell

linkes Pedal

nicht atmen

vibr. erst gegen Ende

leicht

möglichst lang

If unable to laugh in the upper range, it is possible to laugh an octave lower.

K, amused and smiling, watches F.
T: Prepare mute change $\textcircled{C} \rightarrow \textcircled{M}$.

laugh

very long

voice – flute

During the fermata, F plays D. After 3 glissandi around D, the voice makes a low descending glissando to D^b -flat, and gives a clear downbeat to K and T on reaching the final D^b -flat (see next page).

10 D

(voice)

F looks at the other two players.

K cordially plays the duet with T, and after each fermata gives an energetic up-beat.

lightly

Slightly pedal with the right pedal.

with left pedal

(no *rit.*!)

(3 beats à 85)

vibrato, slow *accelerando*

fast *vibrato*

left pedal

do not breathe

vibrato only near the end

lightly

as long as possible

Steinbock – Capricorn

11 A

F und K hören T zu. F macht beim Einsatz von T einen Schritt zum Bühnenrand. K geht einige Schritte am Flügel entlang und schaut unterm Flügeldeckel zu T.

unteres System so laut wie die Melodie

11 B

F schaut T an und geht während 11B am Bühnenrand entlang, bleibt jeweils nach etwa 2 Schritten stehen, bis sie rechts von T steht.

dicht

tremoli mit verschiedenen Geschwindigkeiten (siehe Angaben)

K folgt in der Spielrichtung F, die von rechts nach links geht.

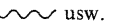
Seite / Page 30

dicht

schnell C-Trompete (mit M) nehmen

11 C

(sitzend)

F: Jede Note mit verschiedener Vibrato-Geschwindigkeit spielen, dabei manchmal *vibrato-glissando* bis zum unteren Halbton  usw.

Dynamik den beiden anderen angleichen.

K spielt zu T. Flzg. *sempre*, atmen *ad lib.*

markant

nicht atmen

tremolo ritardando allmählich ohne Tonhöhe: Klappengeräusch bleibt *ff*, unregelmäßig (nicht synchron mit K) *ritardando* bis zum Stillstand.

diese Griffe schnell und laut wechseln

tremolo ritardando, nach und nach ohne Flzg. und ohne Tonhöhe spielen, mit lautem Klappengeräusch *ritardando* bis zum Stillstand

Sea Goat – Capricorn

11 A

F and K listen to T. At T's entrance, F takes a step towards the edge of the stage, and K takes a few steps along the piano, then watches T from under the piano lid.

lower staff as loud as the melody

11 B

F looks at T and during 11B walks along the edge of the stage, stopping after every 2 steps or so until she is standing to the right of T.

dense

tremoli of various speeds (see indications)


With the clarinet, K follows F who walks from right to left.

dense

Quickly take C trumpet (with M).

11 C

(seated)

F: Play every note with a different *vibrato* speed, sometimes with *vibrato glissando* to the minor second below  etc. Balance dynamic with the other two players.

K plays to T. *Sempre* flutter-tongue, breathe *ad lib.*

prominent

Do not breathe.

tremolo ritardando, gradually without pitch: key-noise remains *ff*; irregular (not synchronous with K), *ritardando* to stand-still

Alternate these fingerings rapidly and loudly.

tremolo ritardando, gradually without flutter-tongue and without pitch, *ritardando* with loud key noise until stand-still

zum Publikum, Klarinette ganz hoch

T hört auf zu spielen, wenn F und K nur noch Klappengeräusche spielen.

6 Schläge

Trompete schnell auf die Knie legen

F geht zu T.

Seite / Page 31

Wassermann – Aquarius

12 A

K *tacet*: schaut beim Einsatz von T überrascht zu F und T, geht dann langsam – mit Blick auf F und T – von voriger Position hinter dem Flügel her und bleibt beim linken Arm von T stehen:

F kniet sich an der rechten Seite von T hin, spielt mit geschlossenen Augen.

linkes Pedal

12 B

F bleibt, gekniet neben T (Augen zu).

K spielt sehr nahe, intim bei T.

(rechte Hand immer liegen lassen)

sehr langsam

etc. pro Akkord Pedalwechsel

schnell


Seite / Page 32

12 C

F steht während der ersten Töne langsam auf, dreht sich in Takt 8 plötzlich zu K und spielt dann immer zu ihr.

non vibrato bis 12D

K geht mit großem Auftakt-Schwung forsch um T und F herum nach vorne.

K: plötzlich zu T und F drehen und Einsatz für  geben

plötzlich sehr schnell

K geht seitlich nach rechts.

towards public, clarinet held up high

T stops playing when F and K are only playing key noise.

6 beats

Quickly put trumpet on lap.

F walks to T.

Water Bearer – Aquarius

12 A

When F and T begin to play, K (*tacet*) turns around to them surprised, then – always watching F and T – K very slowly walks behind the piano from her previous position, stopping next to T's left arm:

F kneels to the right of T, plays with eyes closed.

left pedal

12 B

F remains kneeling next to T (eyes closed).

K plays very close, intimately next to T.

(right hand always holds)

very slowly

etc. pedal change at each chord


fast

12 C

During the first notes, F slowly stands up, suddenly turns to K in bar 8, and then always plays towards her.

non vibrato until 12D

With large upbeat-swing, K energetically walks around T and F to the front.

K: suddenly turn to T and F and give the entry for the .

suddenly very fast

K walks sideways to the right.

12 D

F *tacet*, K anschauen, zwei Schritte rückwärts gehen.

K: mit geschlossenen Augen dem Publikum zuwenden

linkes Pedal

Fische – Pisces

13

(sitzend)

Während 13 geht K langsam rückwärts, um für T Platz zu machen.

aufstehen

T geht zur Mitte der Bühne zwischen F und K.

T anschauen

T zu K spielen →, T zu F →, zum Publikum

sehr breit

Alle drei spielen nach vorne zum Publikum.

Nach der Verbeugung gehen die drei Spieler durch dieselben Öffnungen der Spanischen Wände, durch die sie zu Anfang hereingekommen sind. Das wiederholt sich auch bei mehrmaligem Grüßen des Publikums zum Applaus.

12 D

F (*tacet*): Look at K, take two steps backwards.

K: Turn towards the public, with eyes closed.

left pedal

Fishes – Pisces

13

(seated)

During 13, K slowly walks backwards to make room for T.

Stand up.

T walks to the centre of the stage, between F and K.

Look at T.

T plays to K →, T plays to F →, to public.

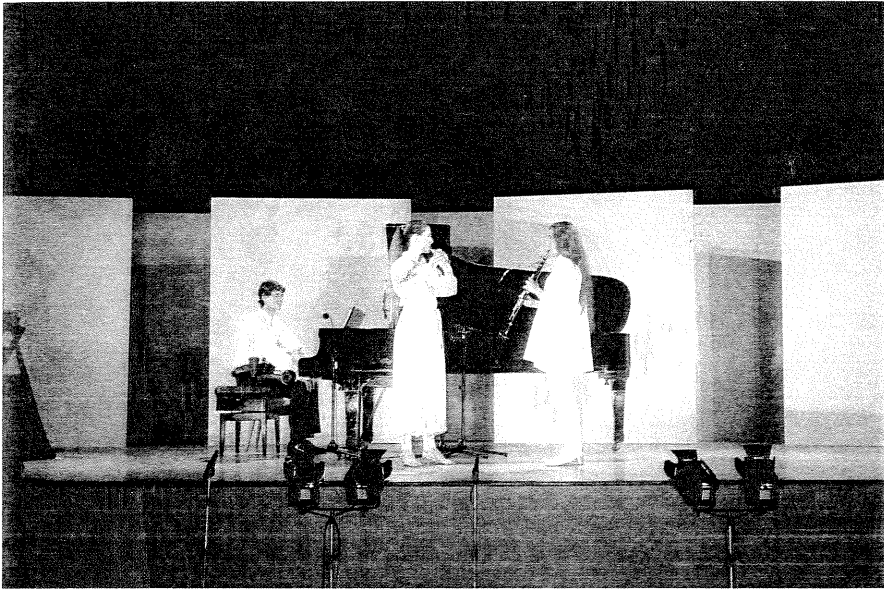
very broad

All three play towards the public.

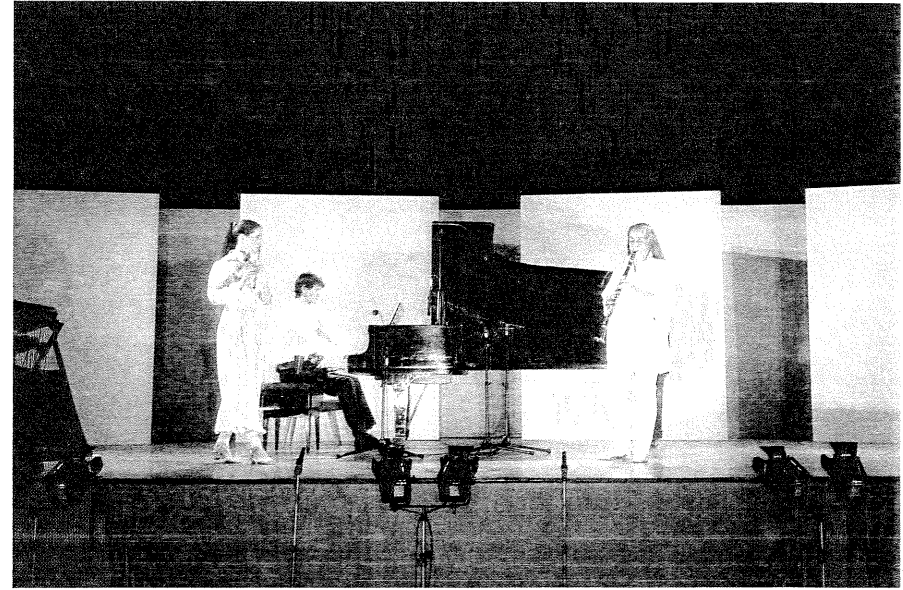
After the bow, the three players exit through the same partition openings through which they entered at the beginning. This is repeated even when several bows are made.

Der Synthesizer auf der linken Seite aller folgenden Photos stand während der Generalprobe vom TIERKREIS bereits auf der Bühne für den WOCHENKREIS, der im ersten Teil des Abendkonzertes aufgeführt wurde. Im Konzert wurde der Synthesizer in der Pause weggeräumt.

During the dress rehearsal of TIERKREIS (ZODIAC), the synthesizer (seen at the left in the following photographs) was on stage for WOCHENKREIS (CIRCLE OF THE WEEK) which was performed in the first half of the evening concert. The synthesizer was removed during the intermission of the concert.



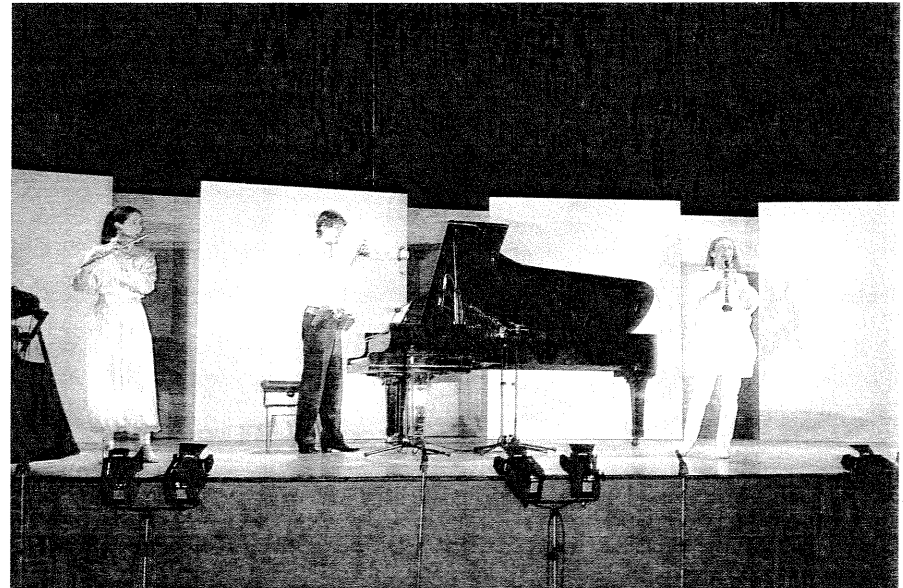
1A F und K (Flötistin und Klarinetistin): wie ein vertrauliches Zwiegespräch, sich ständig in die Augen schauend. / F and K (flutist and clarinetist): like a confidential dialogue, always looking into each other's eyes.



1B F geht während 4 Taktten langsam rückwärts, immer K anschauend, bis T (Trompeter / Pianist) nicht mehr verdeckt ist, bleibt dann stehen. / During 4 bars, F slowly walks backwards – constantly watching K – until T is no longer obstructed from view; F then stands still.



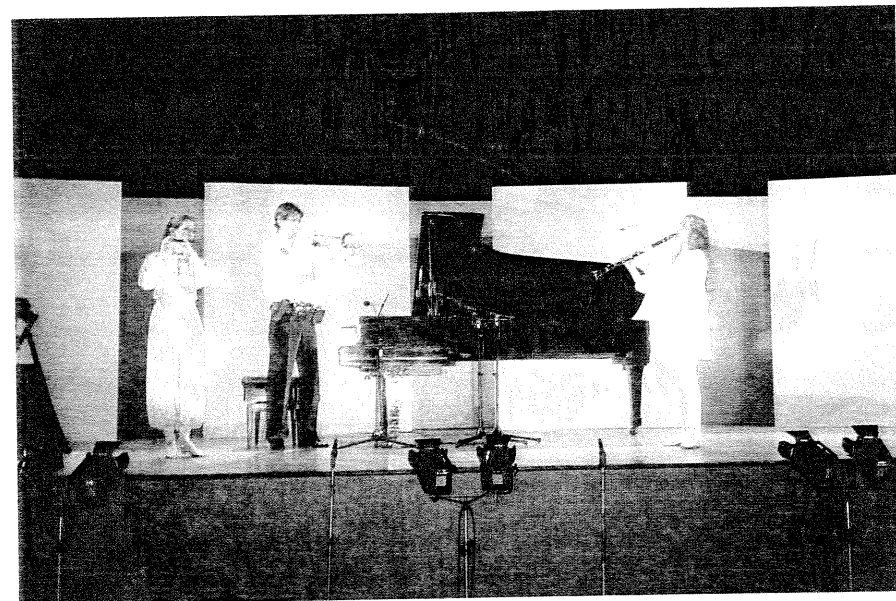
1C T spielt Trompete im Sitzen. / T plays trumpet, seated.



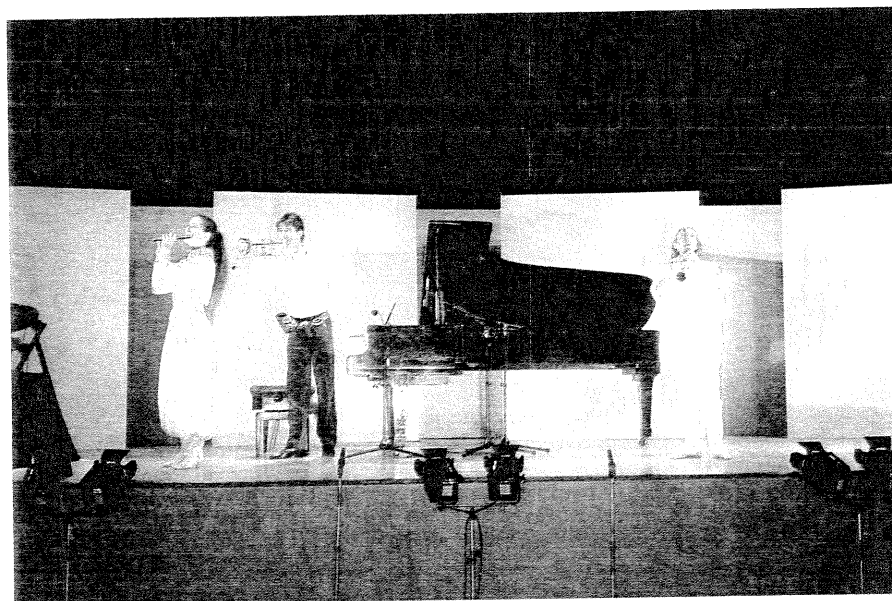
2A T steht. F, K, T drehen sich zum Publikum, spielen nach oben, wenden sich ab und zu bei schwierigen Synchronstellen kurz zueinander. / T stands. F, K and T turn towards the public, play upwards; now and then, for difficult synchronous sections, they briefly turn



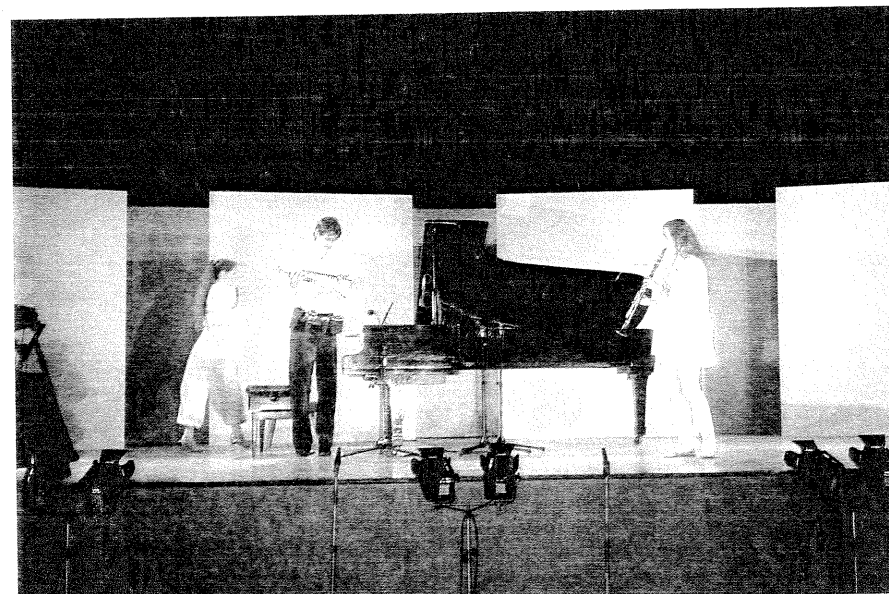
2B F läuft nach dem ersten Ton von T schnell zum Flügel, legt Flöte hin und nimmt Piccolo-Flöte. / After T's first note, F quickly runs to the piano, and exchanges the flute for the piccolo.



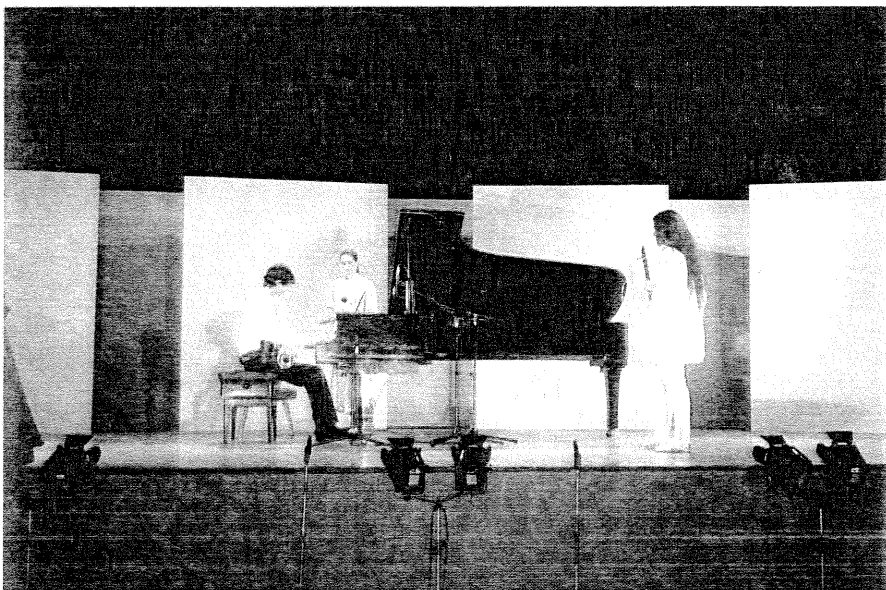
2B F schleicht verschmitzt – Piccolo in Spielhaltung – von hinten neben T. / F – piccolo in playing position – cunningly slinks from behind next to T.



2C T bläst F von hinten in den Nacken, F erschrickt. / T blows from behind on F's neck, F is startled.



2C F: Beim letzten Ton von T erschrecken, dann schnell hinter Flügel laufen, Piccolo weglegen. / F: Startled by T's last note, quickly run behind the piano, exchange the piccolo for the flute.



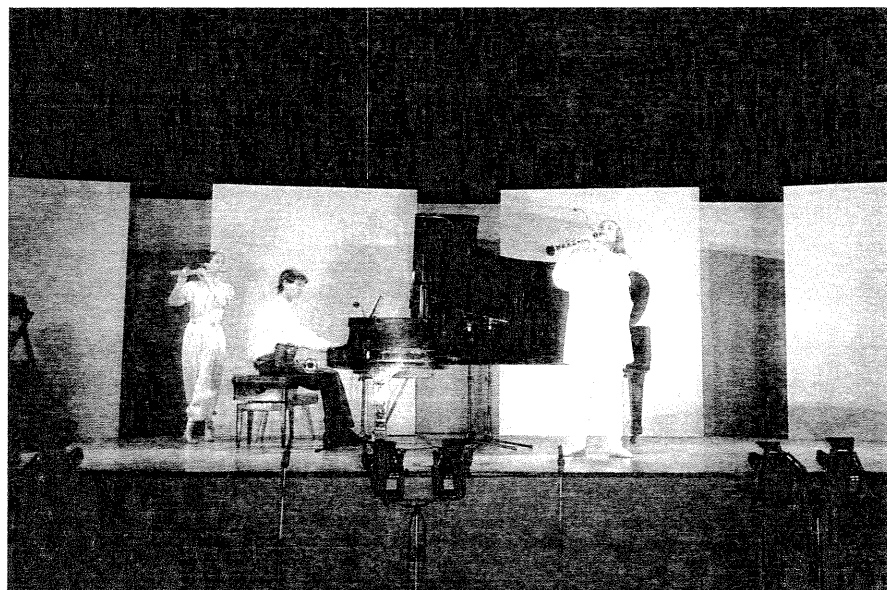
3A F *tacet*, schaut T an. K hört introvertiert T zu, Blick zum Boden. / F (*tacet*), looks at T. K introvertedly listens to T, looking towards the floor.



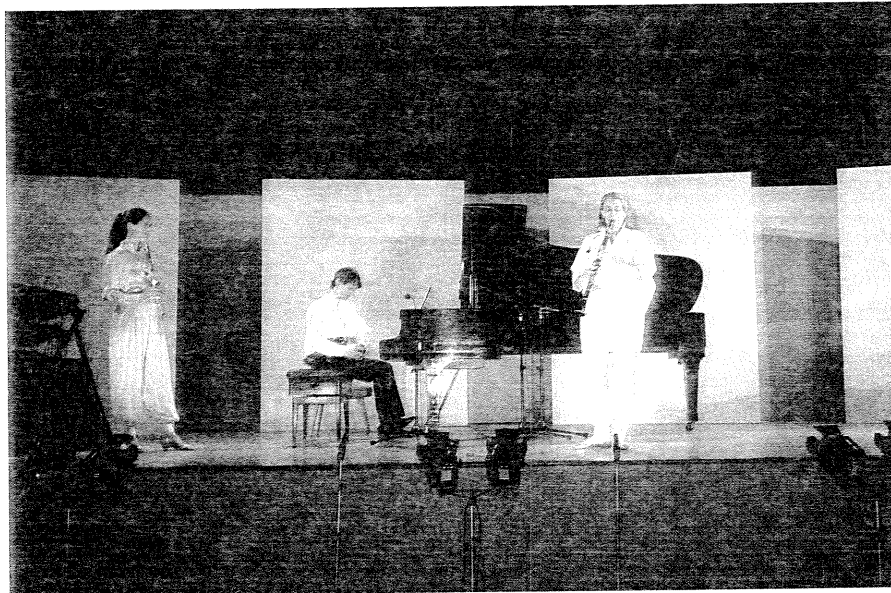
3B F bleibt hinter dem Flügel, schaut immer K an. K dreht sich zum Publikum, Blick noch zum Boden. / F remains behind the piano, always watching K. K turns to public, still looking downwards.



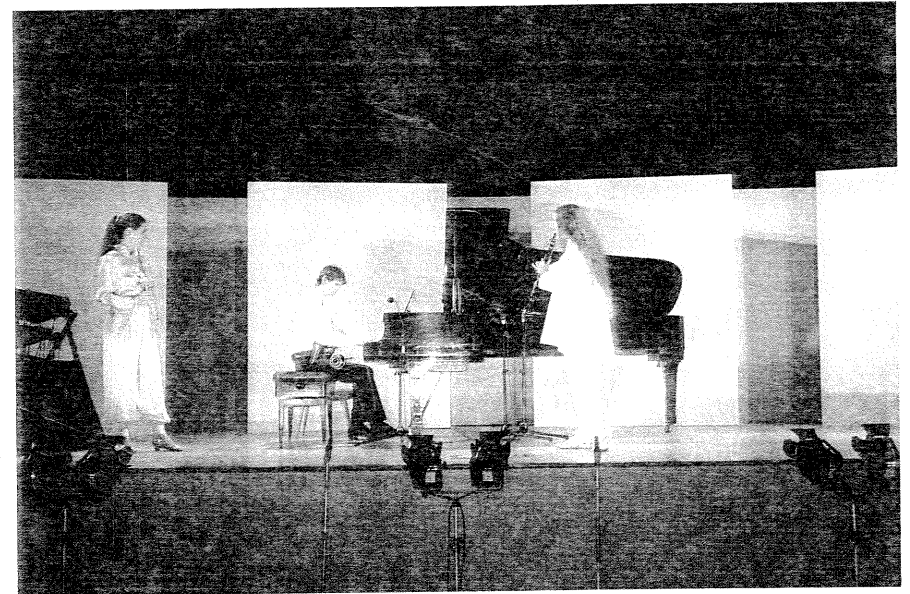
3C K für Auftakt zu T drehen. / K turns to T for upbeat.



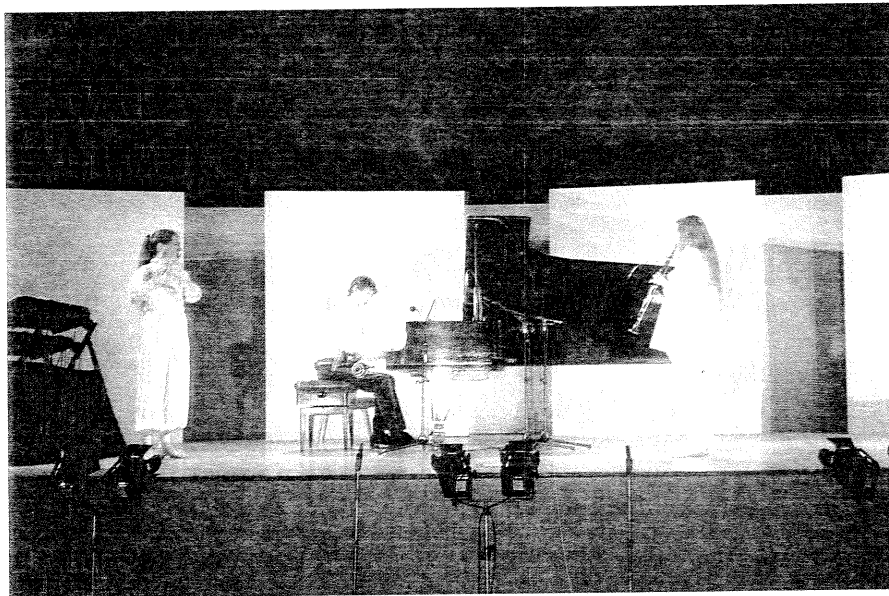
3D F kommt katzenhaft hinterm Flügel hervor und spielt zu K. K: Klarinette hoch, mit jedem Ton in eine andere Richtung "schießen". / F comes cat-like from behind the piano and plays to K. K: Clarinet high, "shoot" in a different direction with each note.



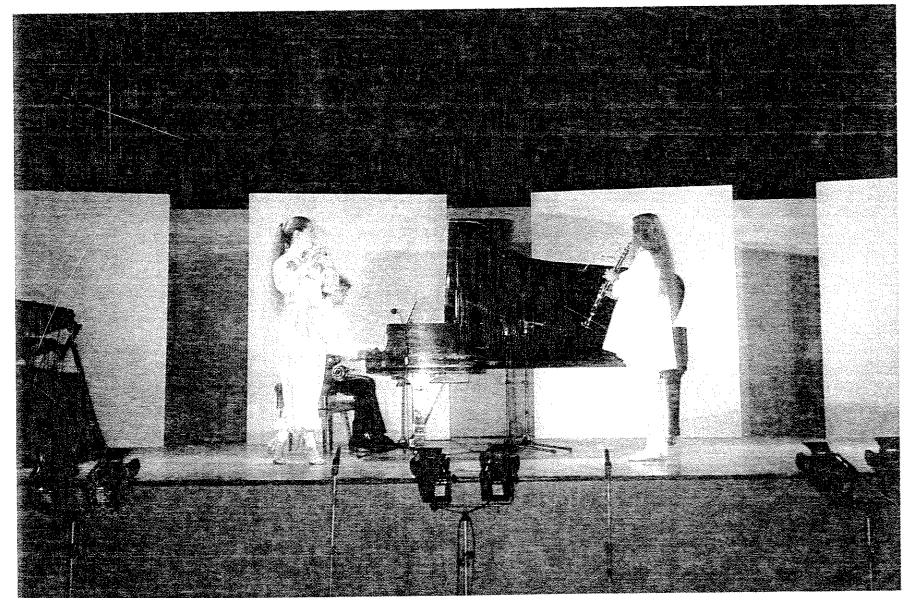
4A T: (W) für C-Trompete vorbereiten / T: Prepare (W) for C trumpet.



4B K spielt circa in der Mitte der Klavier-Fermata. / K plays circa in the middle of the piano fermata.



4C Improvisation



4C F geht langsam zu K, bis beide sich am Ende des letzten Taktes nahe gegenüberstehen. / F slowly walks to K until they are close, vis-a-vis, at the end of the last bar.



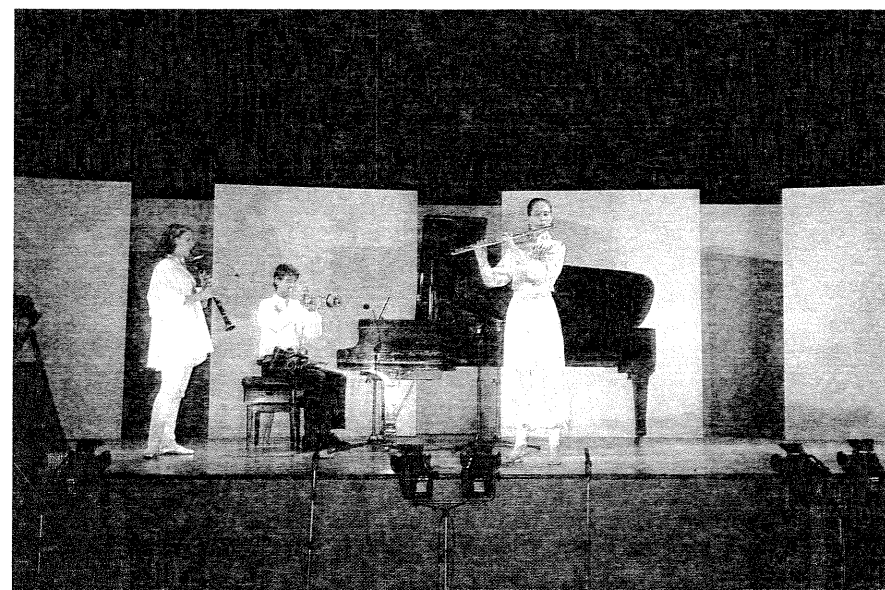
5A T nimmt B \flat -Trompete mit (W), Steckrohr weit ausgezogen (C-Trompete bleibt auf den Knien liegen). / T takes the B-flat trumpet with (W), the tube of which is pulled far out (C trumpet remains on lap).



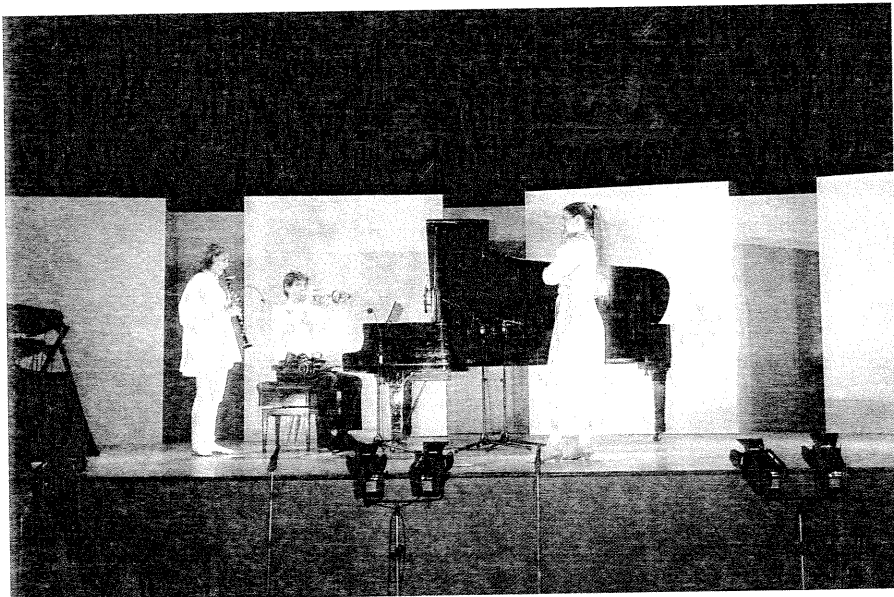
5B F macht einen Schritt zur Bühnenkante, schließt die Augen und spielt mit Gesicht zum Publikum. / F takes a step to the edge of the stage, closes the eyes and plays facing the public.



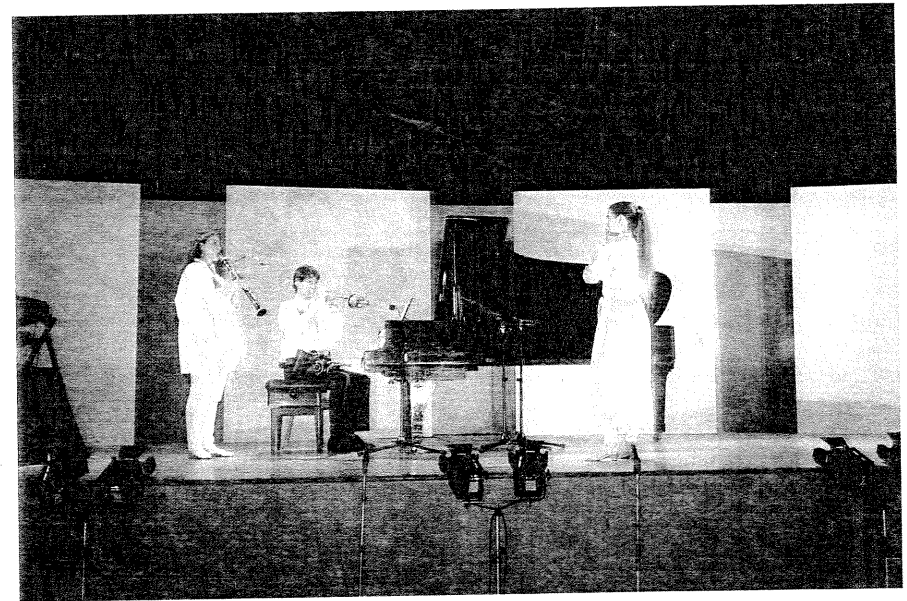
5B K geht zur Musik in Zeitlupe hinter F am Flügel vorbei zur linken Seite. / K walks in slow motion to the music, behind F past the piano to the left side.



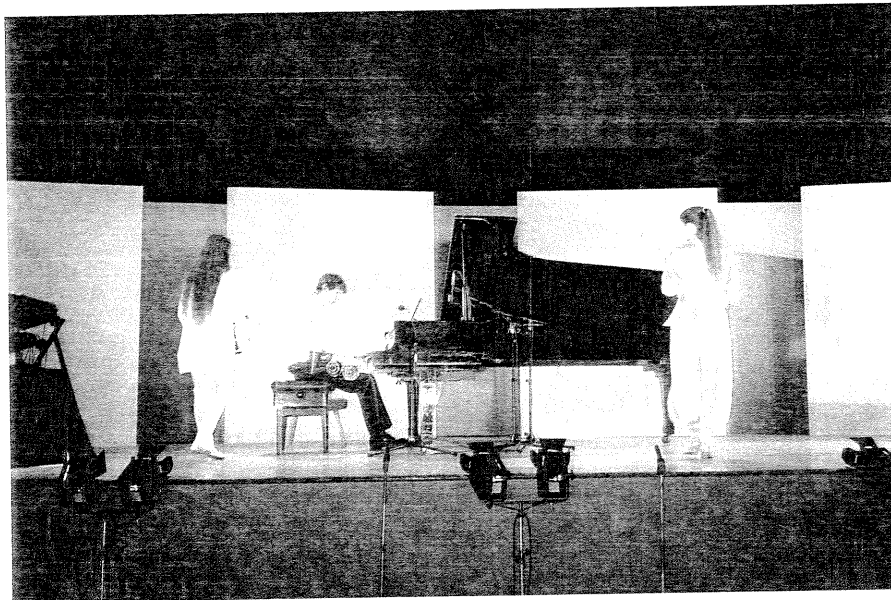
5B K dreht sich bei den Triolen der 8. ♩ der Flöte im Rhythmus zu F und schreitet rückwärts. / At the flute's triplets in the 8th ♩ , K turns to F and continues to the left walking backwards.



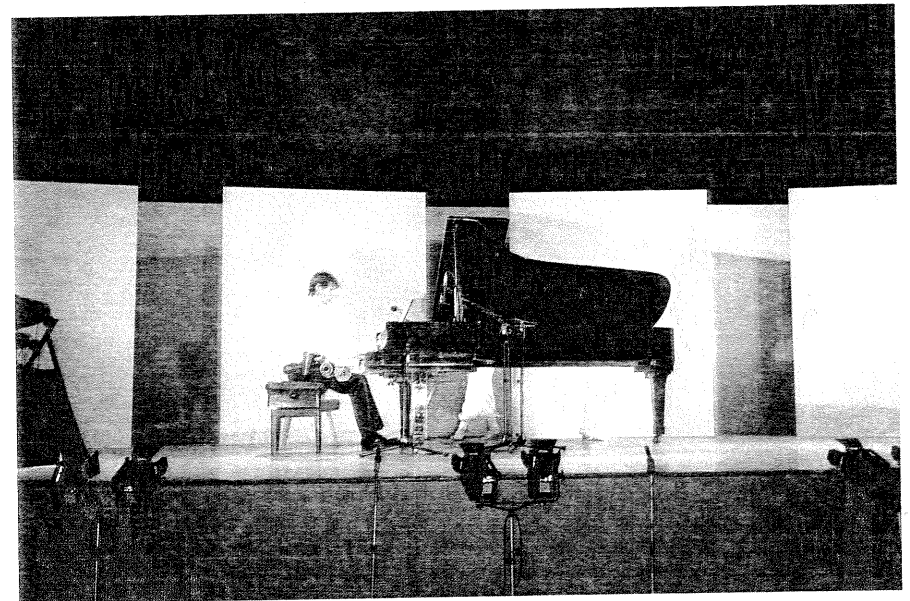
5C F öffnet die Augen, dreht sich zu T, schaut während 5C beide an. K dreht sich zu T, steht neben seiner rechten Schulter. / F opens eyes, turns towards T, and during 5C looks at K and T. K turns to T, stands at his right shoulder.



5D K schaut unbeweglich zu F. / K watches F, immobile.



6A F und K gehen nach Einsatz des Klaviers hinten um den Flügel. / After the piano entrance, F and K walk round behind the piano.



6A F und K gehen hinter dem Flügel aneinander vorbei. / F and K pass each other behind the piano.



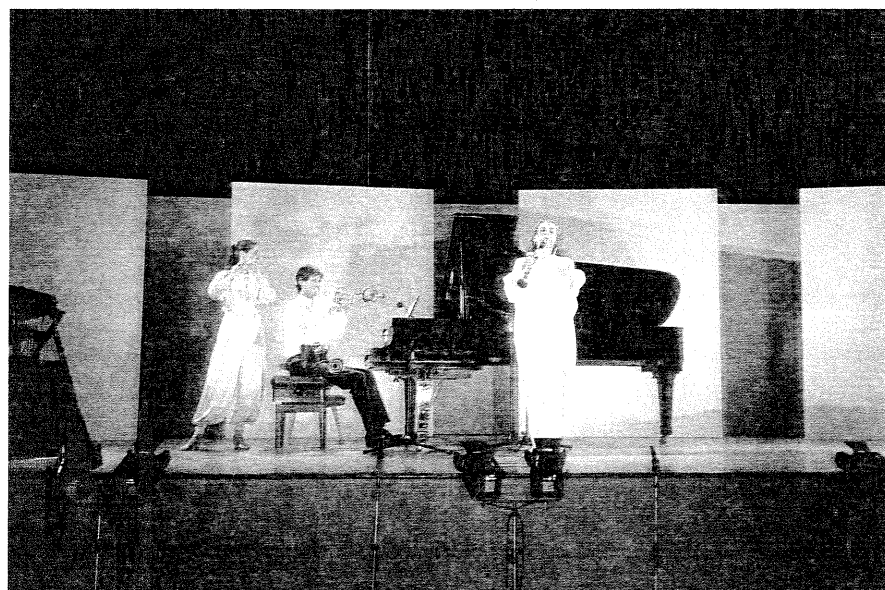
6A B♭-Trompete liegt neben der C-Trompete auf den Knien. / B-flat trumpet lies next to the C trumpet on the lap.



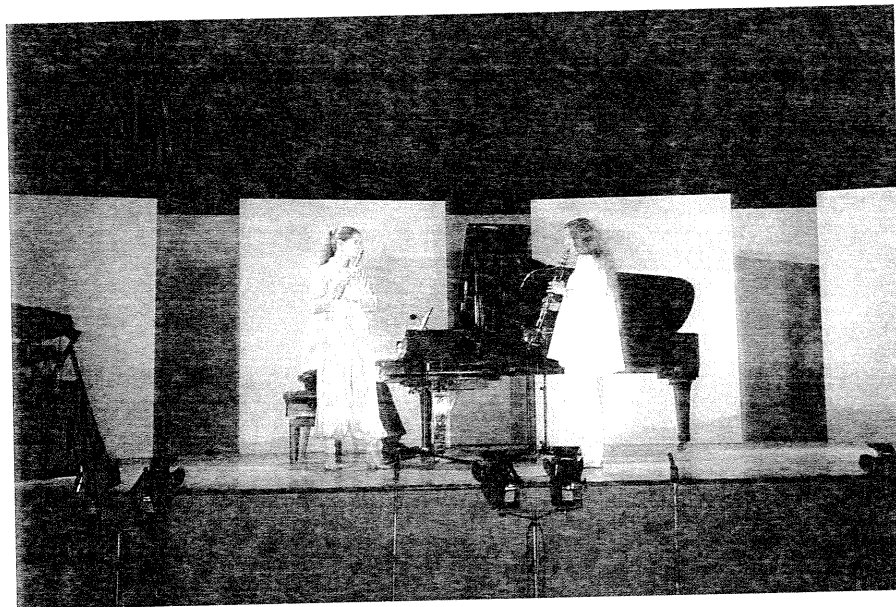
6B K geht langsam am Klavier entlang, Schallbecher über den Saiten. / K walks slowly along the piano, holding bell over the strings.



6B F mit etwa drei Schritten bis rechts neben T gehen. / F: Slowly walk – about three steps – until standing next to T at his right.



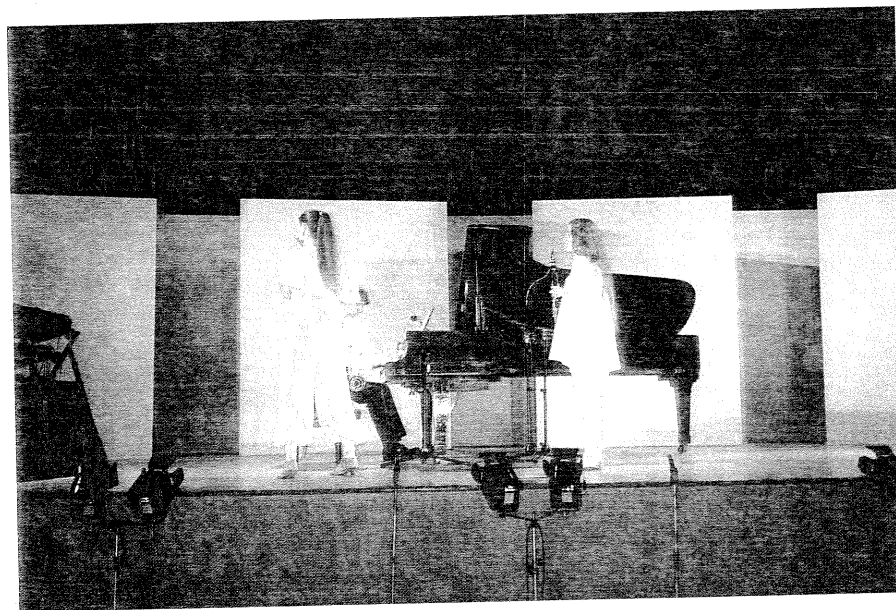
6C T spielt sitzend nach vorne, macht mit F zusammen leicht wiegende Bewegungen. K spielt mit stolzer Haltung nach vorne. / T plays, seated, towards the front and makes slight swaying movements together with F. K plays towards the front with proud bearing.



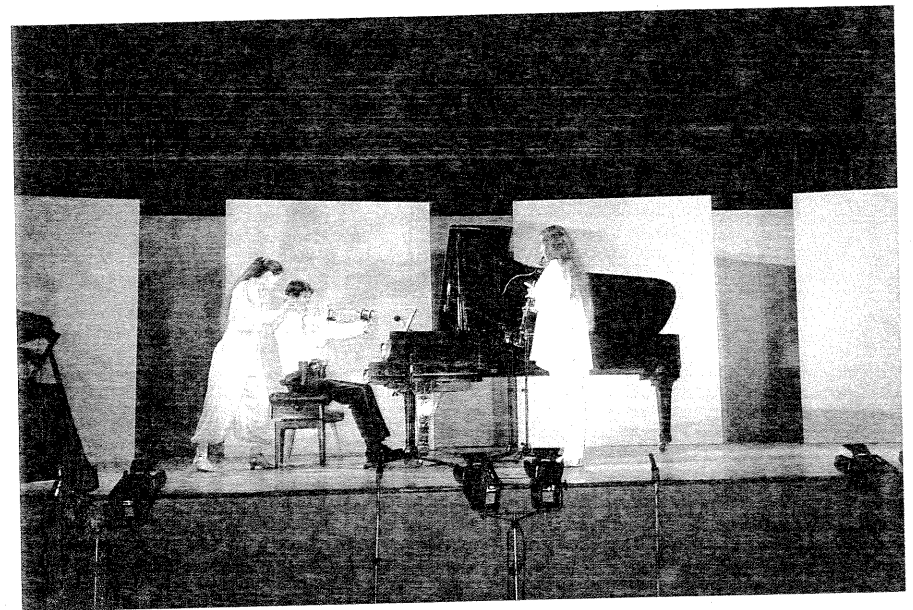
7A F *tacet*, K anschauen, von deren Melodie 'angezogen' werden, ab 4. Takt langsam zu K gehen. / F (*tacet*): Watch K; attracted by her melody, slowly walk to K, starting at the 4th bar.



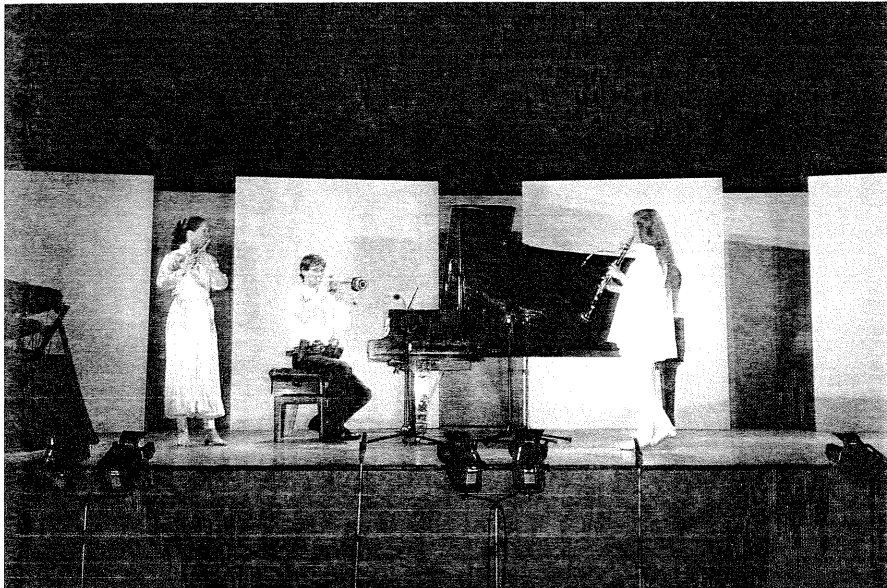
7B F übernimmt die Melodie von K. / F takes over the melody from K.



7B F dreht sich und bringt langsam die Melodie zu T. / F turns round, and slowly brings the melody to T.



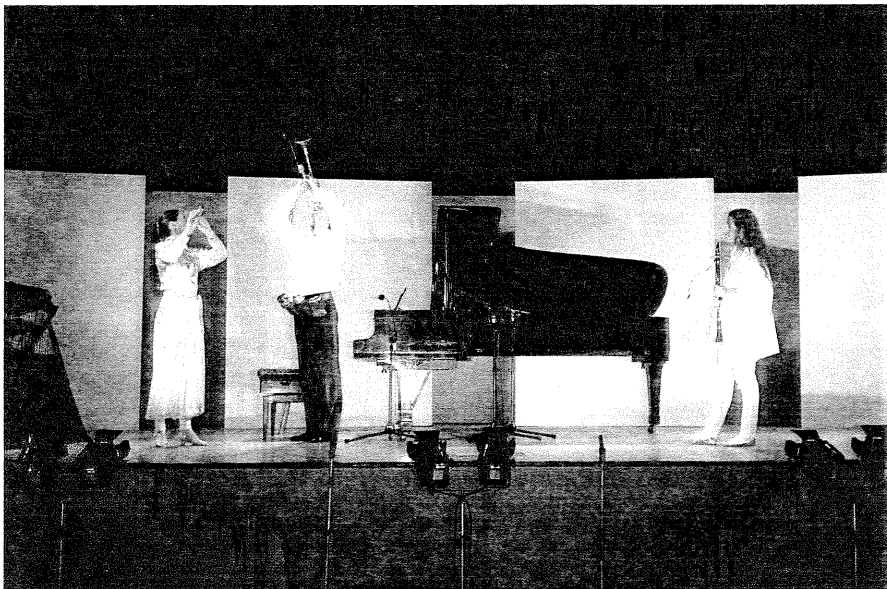
7C F spielt von hinten zum rechten Ohr von T vornüber gebeugt. / F bends over to T's right ear – playing from behind.



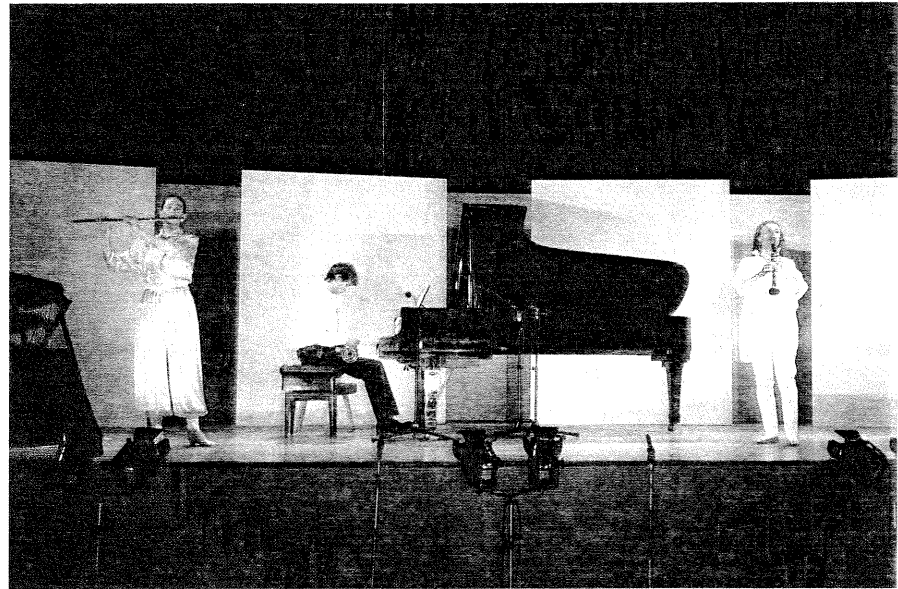
8A F und T spielen zu K hin. K geht mit Tanzschritten rückwärts nach schräg vorne, Blick zu T und F. / F and T play towards K. K dancingly walks diagonally backwards to the front of the stage while looking towards T and F.



8B T steht auf. K spielt auf der Stelle zu T. F geht ein paar Schritte zur Bühnenkante nach links und schaut ab und zu K und T eifersüchtig an. / T stands up. K stays in position and plays to T. F takes a few steps to the left towards the edge of the stage and then – jealously looks at K and T.



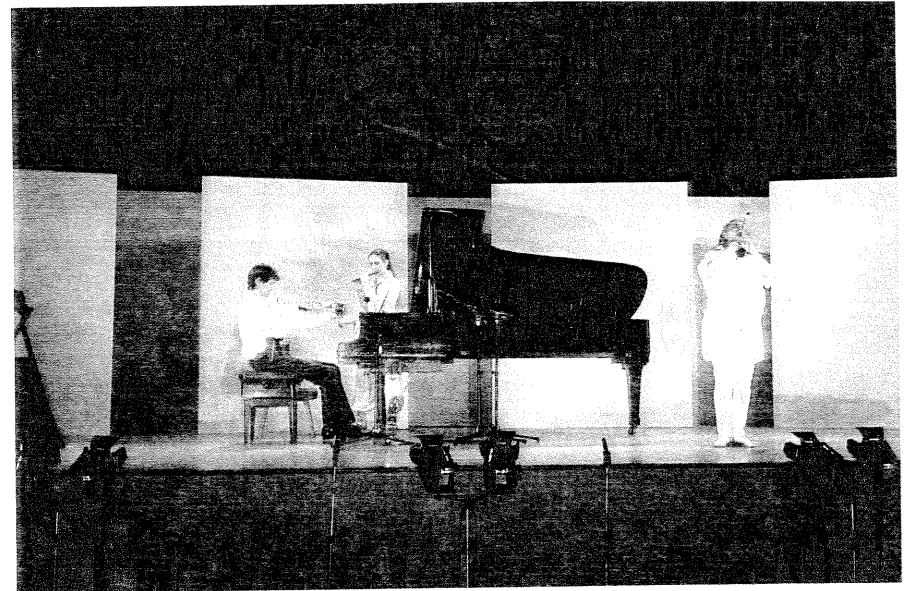
8C F und T heben Instrumente während Vokal-Glissando zum Himmel. / During the vowel glissando, F and T raise instruments up high.



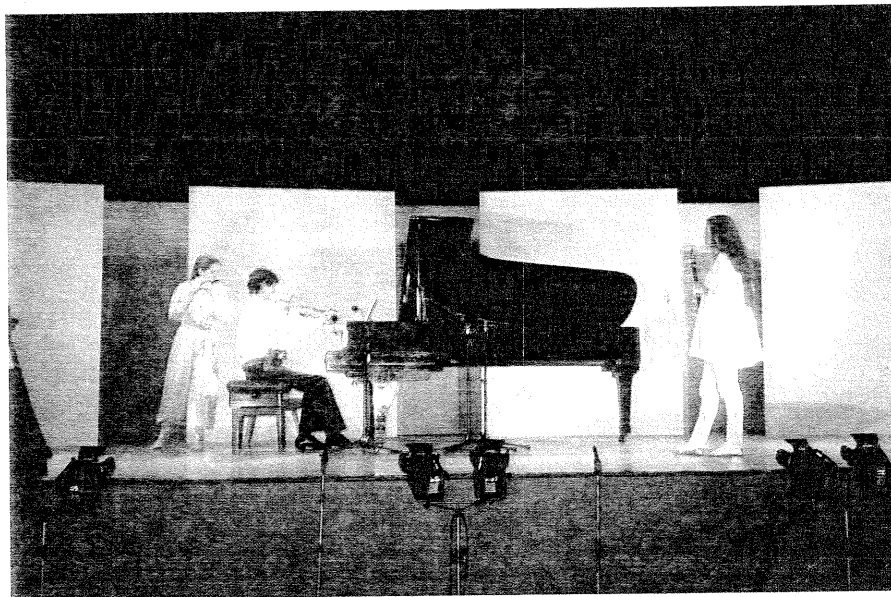
8D F und K erstarren in Pose am Schluß von 8D. / At the end of 8D, F and K freeze in position.



9A F *tacet*: Beim ersten Ton von K erschrecken, im Rhythmus von K hinter den Flügel laufen, Piccolo nehmen. K: aggressiv, Schallbecher hoch, jedes Fragment in eine andere Richtung, in Pausen starr. / F (*tacet*): Startled by K's first note, run in K's rhythm to behind the piano, and take the piccolo. K: Aggressive, bell up high, play each fragment in a different direction, remaining rigid during rests.



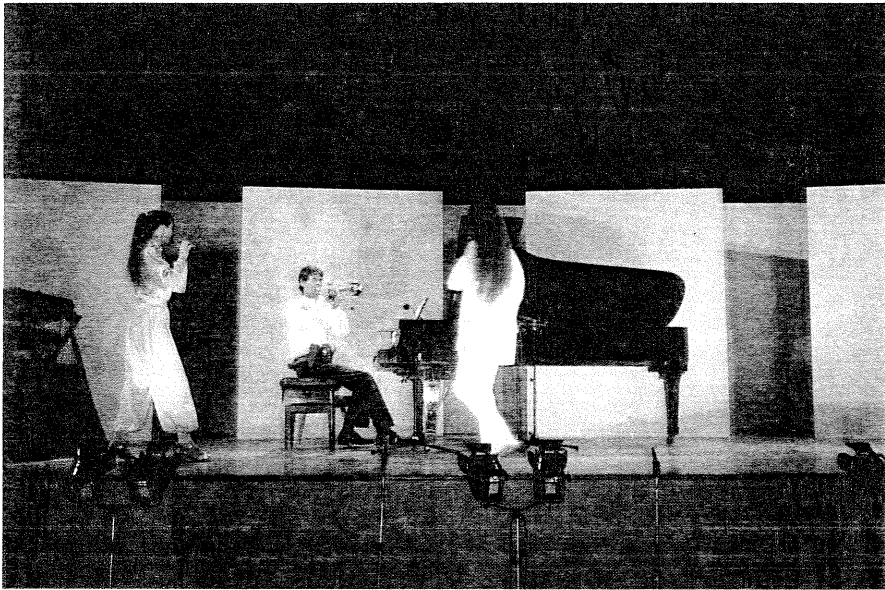
9B F erschrickt beim letzten Akkord von T in 9A und schaut ihn an, Instrument in Spielposition. / F is startled by T's final chord in 9A, looks at him, instrument in playing position.



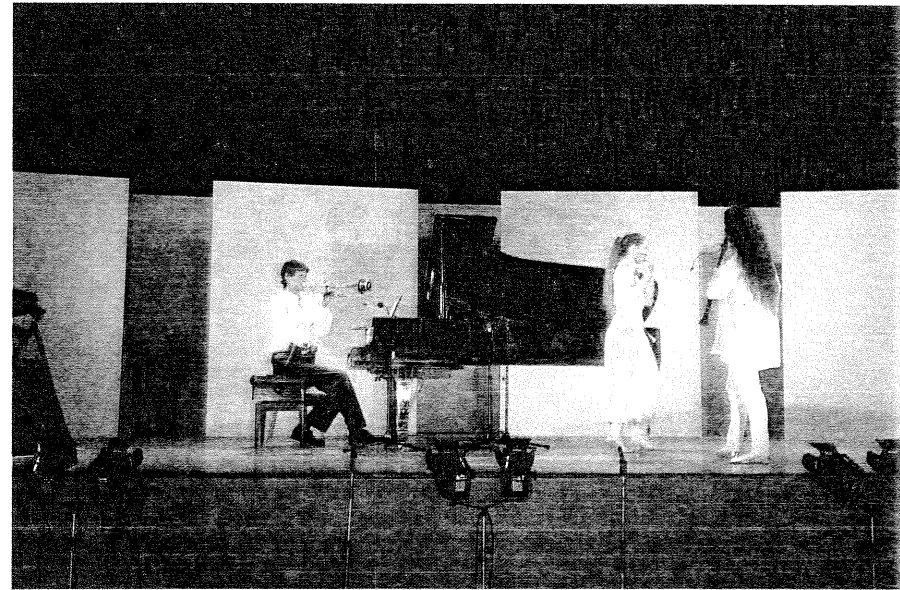
9B Piccolo spielt jedes Fragment ganz nah hinter T (ihn neckend). Während 9B geht F im Halbkreis um T. / Piccolo plays each fragment very close behind T – teasing him. During 9B F walks round T in a semicircle.



9C K spielt die ersten Einzeltöne störend zu F hin und geht dabei jedesmal einen Schritt in ihre Richtung. / K plays the initial single notes to disturb F, each time taking a step towards her.



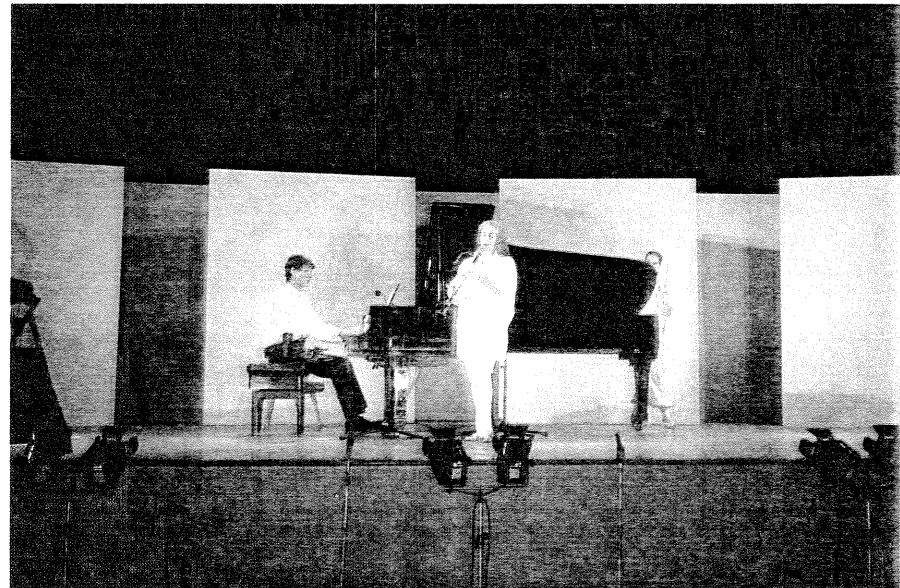
9C T unterbricht wütend mit Kadenz die Neckerei von F und K. / Enraged, T interrupts the teasing between F and K.



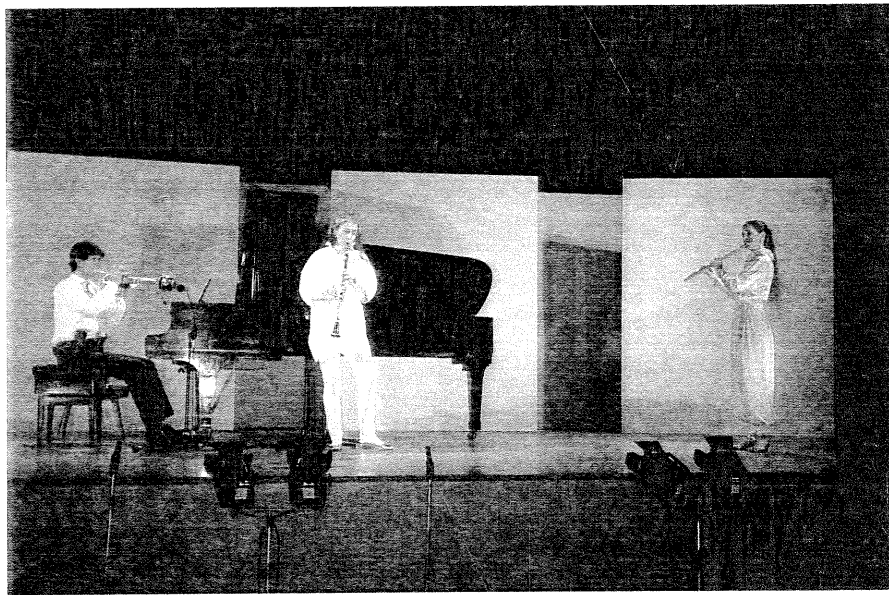
9C F geht überlegen belustigt zu K, spielt das letzte Fragment zu ihr. / F walks to K arrogantly amused, and plays the last fragment to her.



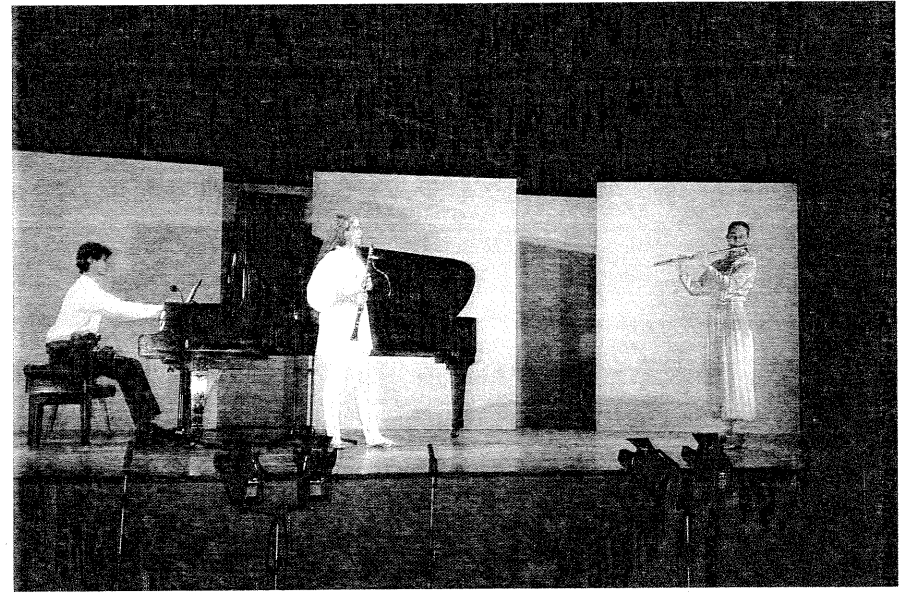
10A K spielt leichtsinnig-introvertiert vor sich hin. F nimmt Flöte vom Flügel. / Frivolously and introvertedly, K plays to herself. F takes flute from the piano.



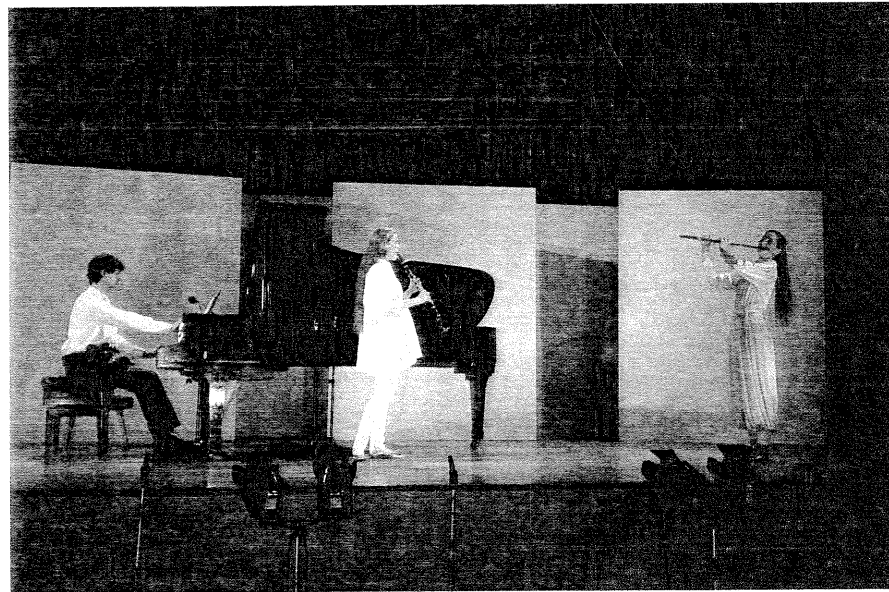
10A F geht langsam hinter dem Flügel nach rechts vorne. / F slowly walks from behind the piano to the right front.



10B K spielt in verschiedene Richtungen mit glücklichem Ausdruck. F spielt zu K und T. / K plays in various directions, joyfully. F plays to K and T.



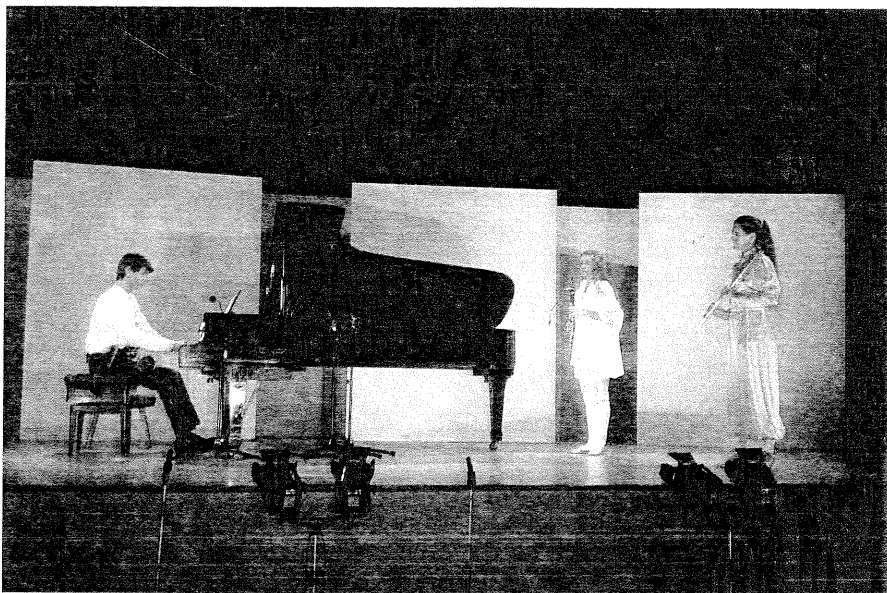
10C F 'verlacht' K und T. K schaut F lächelnd zu. / F "laughs at" K and T. K, amused, watches F.



10C F gibt einen deutlichen Einsatz zu K und T. / F gives a clear upbeat to K and T.



10D K spielt das Duett kordial mit T; F schaut die beiden an. / K cordially plays the duet with T; F looks at them.



11A F und K hören T zu. / F and K listen to T.



11B F schaut T an und geht während 11B am Bühnenrand entlang, bleibt jeweils nach etwa 2 Schritten stehen, bis sie rechts von T steht. / F looks at T and during 11B walks along the edge of the stage, stopping after every 2 steps or so until she is standing to the right of T.



11B K folgt in der Spielrichtung F, die von rechts nach links geht. / With the clarinet, K follows F who walks from right to left.



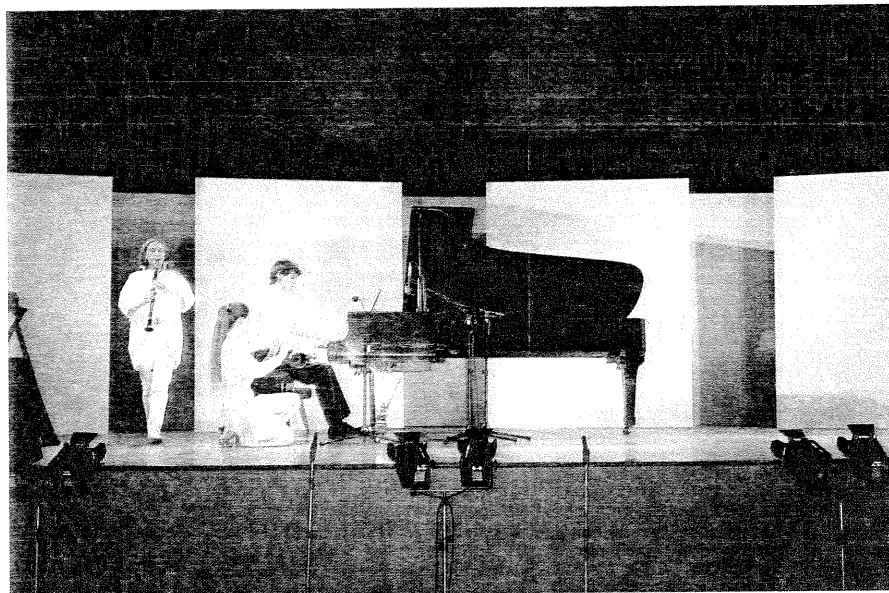
11C K spielt zum Publikum, Klarinette ganz hoch. / K plays towards the public, clarinet held up high.



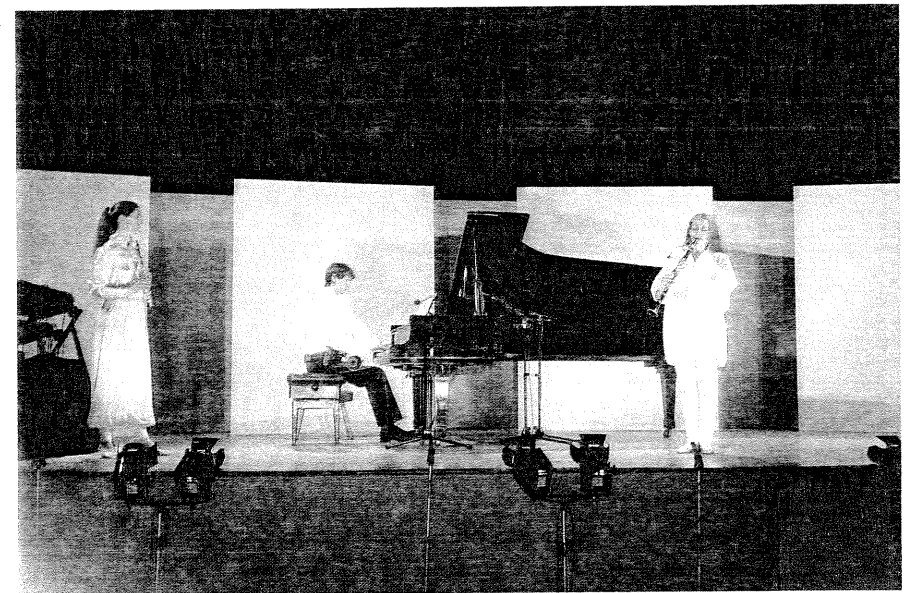
12A F kniet sich an der rechten Seite von T hin, spielt mit geschlossenen Augen. K geht langsam hinter dem Flügel her zu T. / F kneels to the right of T, plays with eyes closed. K very slowly walks behind the piano to T.



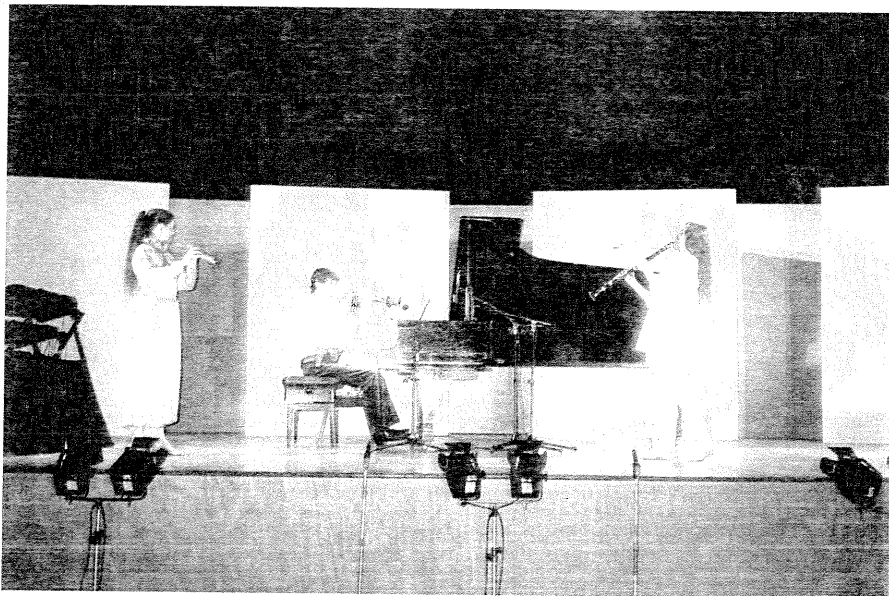
12B F bleibt gekniet neben T; K spielt sehr nahe, intim bei T. / F remains kneeling next to T; K plays very close, intimately next to T.



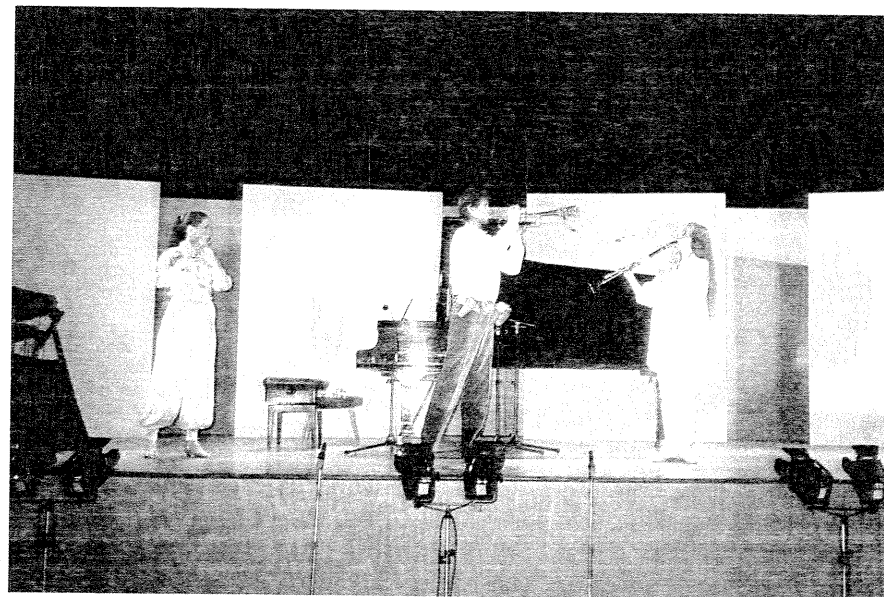
12C K geht frisch um T und F herum nach vorne. / K energetically walks round T and F to the front.



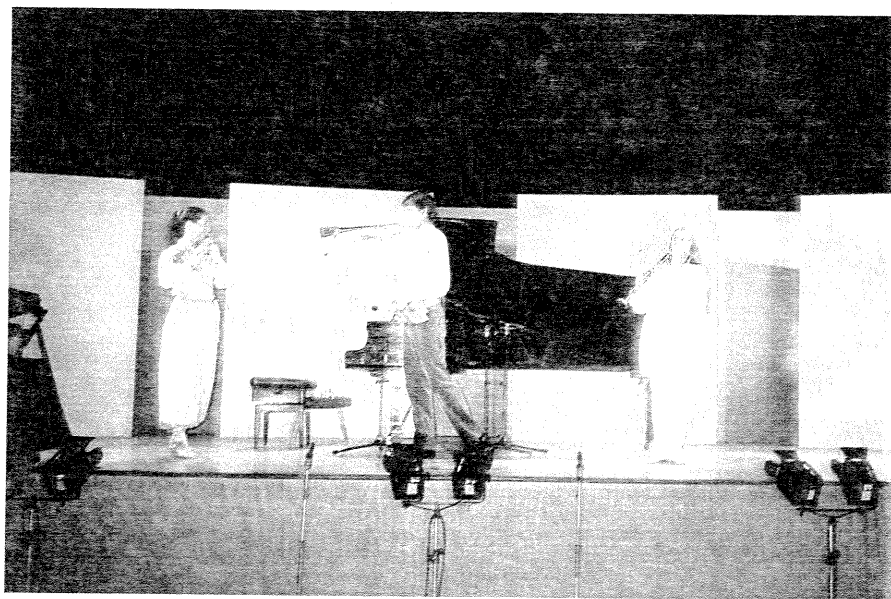
12D K spielt mit geschlossenen Augen zum Publikum. F (*tacet*) schaut K an und geht zwei Schritte rückwärts. / K plays with eyes closed towards the public. F (*tacet*) looks at K and takes two steps backwards.



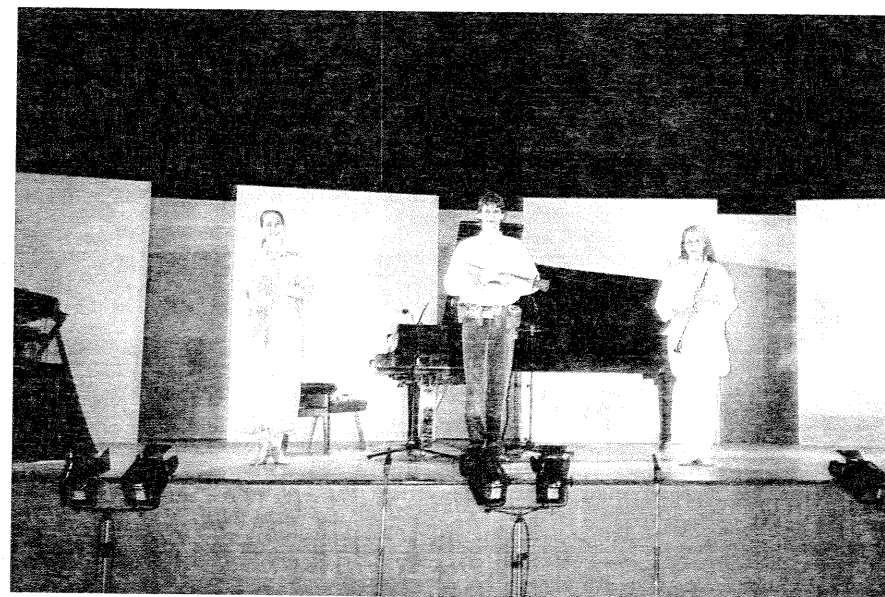
⑬ Während ⑬ geht K langsam rückwärts, um für T Platz zu machen. / During ⑬, K slowly walks backwards to make room for T.



⑬ T spielt zu K. / T plays to K.



⑬ T spielt zu F. / T plays to F.



⑬ Nach dem letzten Ton senken die Spieler ihre Instrumente und grüßen das Publikum. / After the last note, the players lower their instruments and remain immobile until the applause begins, at which they bow together.



Stockhausen am Mischpult im Jugendzentrum "mon ami", Weimar, wo vom 14. bis 18. Oktober 1992 fünf Konzerte mit Stockhausen-Werken stattfanden, veranstaltet von *KLANG PROJEKTE WEIMAR* unter dem Thema "Stockhausen in der Stadt der Klassiker." Die Interpreten waren: *Ensemble für Intuitive Musik Weimar*, Suzanne Stephens (Klarinette und Bassethorn), Kathinka Pasveer (Flöte, Altflöte und Piccolo), Majella Stockhausen (Klavier), Markus Stockhausen (Trompete, Piccolo-Trompete, Flügelhorn, Klavier), Simon Stockhausen (Synthesizer), Karlheinz Stockhausen (Klang- und Lichtregie).

Im 5. Programm vom 18. Oktober wurden gespielt: *YPSILON für Flöte* (1989), *OBERLIPPENTANZ für Piccolo-Trompete* (1983), *WOCHENKREIS für Bassethorn und einen Synthesizerspieler* (1986) – Pause – *KLAVIERSTÜCK IX* (1955/61), *TIERKREIS Trio-Version für Klarinette, Flöte und Piccolo, Trompete und Klavier* (1975/83).

Neben dem Klang-Mischpult steht rechts von Stockhausen das Licht-Mischpult, und an seiner linken Seite ein Verfolgerscheinwerfer, den er auch selbst bedient.

Stockhausen behind the mixing console at the youth centre "mon ami" in Weimar, where five concerts of Stockhausen works took place from October 14th to 18th 1992. The theme of the concerts, which were produced by *KLANG PROJEKTE WEIMAR*, was "Stockhausen in the city of the German classicists". The performers were: the *Weimar ensemble for intuitive music*, Suzanne Stephens (clarinet and basset-horn), Kathinka Pasveer (flute, alto flute and piccolo), Majella Stockhausen (piano), Markus Stockhausen (trumpet, piccolo trumpet, flugel horn, piano), Simon Stockhausen (synthesizer), Karlheinz Stockhausen (sound and light projection).

The following programme was performed in the 5th concert (October 18th): *YPSILON for flute* (1989), *UPPER-LIP-DANCE for piccolo trumpet* (1983), *CIRCLE OF THE WEEK for basset-horn and a synthesizer player* (1986) – intermission – *PIANO PIECE IX* (1955/61), *ZODIAC Trio Version for clarinet, flute and piccolo, trumpet and piano* (1975/83).

The light mixing console is at Stockhausen's right, next to the mixing console for the sound. At his left is a follower spotlight which he also operates.

Photo: Kathinka Pasveer

TIERKREIS

Trio-Version

Partitur

Klarinette

deutlich

3

ff

mf

ff

mf

P

schnell C-Trompete nehmen

Klavier

P

Arpeggio langsamer

langsam mf

1C

♩ = 134

F spielt zu T

Flöte

mf

f

mf

Klarinette

ppp

mp

ppp

mp

ppp

ppp

C-Trompete (klingt wie notiert)

mp

alle F nie leiser spielen

ca. mf

mp

mf

mp

Klavier

P

(Blickrichtung am Schluß wie gezeichnet, Klarinette hoch)

F > T v K <

T bleibt sitzen, spielt.

K: langsam beim Spielen in folgende Position zum rechten vorderen Bühnenrand rückwärts gehen, manchmal anhalten, dabei Höhe der Klarinette und Spielrichtung in ruhigen Wellen ändern

Flöte

(mf)

Klarinette

mp

ppp

mp

ppp

mp

ppp

Trompete

mp

mp

mf

P

Flöte

f

mf

f

mf

Klarinette

mp

ppp

mp

ppp

mp

Trompete

mp

mf

rit.

ca. 6 Sek.

F und K erstarren in Pose, bis T mit dem Dämpfer-Wechsel fertig ist. Dann gibt K Einsatz für WIDDER.

⊘ S aufstehen

VIIHDEL / VIOLAS

F, T, K
K

2A

♩ = 120

F, K, T drehen sich zum Publikum, spielen nach oben, wenden sich ab und zu bei schwierigen Synchronstellen kurz zueinander.

subito
♩ ca. 75

poco accel. ---

subito
♩ = 120

Flöte

ff
Achtel nicht leiser

Klarinette

mp non dim.!
non dim.!

S

Trompete

stehend

marcato
mp
f
mf

molto rit. ---

accel. ---

Flöte

Vorschlag breit
ff
mf
ff

Klarinette

ff
mf
ff
Nicht atmen!

Trompete

f

rit. ---

subito
♩ ca. 75 /
♩ ca. 101

accel. ---

♩ = 120

Flöte

fp
f
nicht atmen

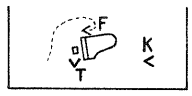
Klarinette

(ff)
f
nicht atmen

Trompete

fp
f
nicht atmen
attacca

F und K schauen zu T. F läuft nach dem 1. Ton von T schnell zum Flügel, legt Flöte hin und nimmt Piccolo-Flöte.

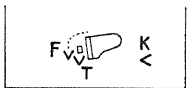


2B

♩ = 120

spielerisch

Trompete



Etwa ab hier schleicht F verschmitzt - Piccolo in Spielhaltung - von hinten neben T.

Trompete

F spielt Auftakt frech zu T.
(♩ = 120)

Piccolo-Flöte
klingt 8^{va} höher

Trompete

Piccolo-Flöte

2C

F macht etwa 2 Schritte zur Bühnenkante, spielt stolz zur Decke.



klingt 8 → (♩ = 120)
Piccolo-Flöte

K schaut zum Taktbeginn die beiden anderen an und dreht ganz langsam Schallbecher in gerader horizontaler Linie äußerst langsam im Halbkreis ←→, nähert sich etwas dem Klavier.

Klarinette

p poco a poco crescendo

Trompete

non staccato (S) allmählich hinein

klingt 8 →
Piccolo-Flöte

Klarinette

(cresc.)

Trompete

klingt 8 →
Piccolo-Flöte

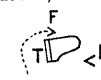
Klarinette

Trompete

nicht atmen

ausspielen

Beim letzten Ton von T erschrecken, dann schnell hinter Flügel laufen, Piccolo weglegen, dort stehenbleiben und Flöte nehmen.



Klarinette heben

zu F und T wenden

Klarinette ganz hoch

ca. 9 1/2 Sek.

in starrer Pose bleiben, bis T STIER beginnt, dann entspannen, tief in Gedanken

F von hinten in den Nacken blasen, F erschrickt.

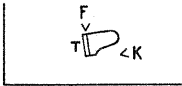
hinsetzen,

C-Tp. auf die Knie legen

Stier - Taurus

3A

F tacet, schaut T an.
K hört introvertiert T zu, Blick zum Boden.



$\text{♩} = 180$ oder etwas langsamer

2 Okt. höher

Klavier

Arpeggio
breit

P

(eventuell auch linkes Pedal)

Klavier

2 Okt.

(P)

P

3B

F bleibt hinter dem Flügel, schaut immer Kan.
K dreht sich zum Publikum, Blick noch zum Boden.
eingeklammerte Noten
NICHT spielen, entsprechend lange pausieren

$\text{♩} = 180$ streng im Rhythmus

Klarinette

Klavierpedal →

(P)

Klarinette

(P)

Klavier

klingen lassen

P

3C

(♩ = 180)

F bleibt hinterm Flügel stehen, spielt zu K.

Flöte

Musical staff for Flute. It begins with a dynamic marking of *mf*. The notation shows a melodic line with various articulations and a crescendo leading to a dynamic marking of *f* at the end of the staff.

K für Auftakt zu T drehen, dann Klarinette in langsamen Wellen abwechselnd horizontal und vertikal (bei crescendo leicht aufwärts, bei decrescendo abwärts) bewegen, Blickrichtung frei, manchmal für Synchronstellen T anschauend.

K markiert in den großen Bögen Rhythmus mit Atemakzenten.

Klarinette

Musical staff for Clarinet. It starts with a dynamic marking of *mp* and the instruction "sempre Flz. und freie". The notation features complex rhythmic patterns with slurs and accents. A dynamic marking of *mf* appears at the end. A dashed line with the number "8" is positioned below the staff.

Klavier

Musical staff for Piano. It includes the instruction "loco linke Hand legato spielen". The notation shows a complex accompaniment with slurs and dynamic markings, including *mf* and *p*.

Flöte

Musical staff for Flute. It features a dynamic marking of *mf* and a crescendo leading to *f*. The notation includes slurs and accents.

Klarinette

Musical staff for Clarinet. It starts with a dynamic marking of *mp* and a crescendo to *f*. The notation includes slurs and accents. A dashed line with the number "8" is positioned below the staff.

Klavier

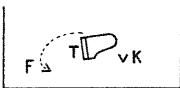
Musical staff for Piano. It features a dynamic marking of *f* and a crescendo to *mf*. The notation includes slurs and accents.

F und K warten bewegungslos, bis T den stummen cluster vorbereitet hat; dann gibt K plötzlich Auftakt für 3D.

3D

(♩ = 180)

F kommt katzenhaft hinterm Flügel hervor und spielt zu K, bis sie links vorne ankommt. Sie macht die auf- und absteigenden Intervalle mit Bewegungen der Flöte mit.



Gliss.chrom. (Glissandi so spät wie möglich beginnen)

Flzq.

Flöte musical staff with notes and slurs.

Klarinette hoch, mit jedem Ton in eine andere Richtung "schießen", klare Auftakte zu T geben (da kein Augenkontakt). staccatissimo

Klarinette musical staff with notes and slurs.

8 Alle Töne halten, wie notiert, obwohl die Dämpfung bei E aufhört.

Klavier musical staff with notes and slurs.

P 13.Ped. →

vorher cluster mit beiden Unterarmen niederdrücken (von ca. Mitte bis oben) und im 3. Pedal halten

Flöte musical staff with notes and slurs.

Klarinette musical staff with notes and slurs.

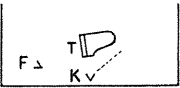
Klavier musical staff with notes and slurs.

(3. Ped.) →

3. Ped. ─

(ca. 7 1/2 Sek.)

F und K: starre Pose (ca. 5 Sek.), dann entspannen; K macht einige Schritte zur vorderen Bühnenmitte, sich vertraulich an das Publikum wendend.



4A

F tacet, K anschauen
♩ = 101 leichtsinnig, sexy, mit vibrati

Klarinette

T: (W) für C-Trompete vorbereiten

Klarinette

zu T wenden,
ihn zum folgenden Beginn einladend,
Einsatz geben, ihn von jetzt ab anschauen

4B

F tacet, T anschauen
(♩ = 101)

Klarinette

Klavier

Fermate = 20
♩ = 101

F schaut Kan.
K: kleiner Schritt zu T
moderato

Klarinette

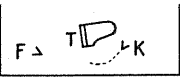
ca. in der Mitte
der Klavier-Fermate

Klavier

p *attacca*

4C

(♩ = 101)



Flöte

Klarinette

Klavier

K: tänzerisch – bei jedem Arpeggio mit einem Schwung – rückwärts gehen, ab und zu die beiden anderen freundlich anschauen
alle gehaltenen Töne poco vibrato

p *f* →

Flöte

Klarinette

Klavier

ad lib.

Improvisation

Für ca. 30 Sek.
freie, feurige Trio-Improvisation,
allmählich steigend oktavierend bis in
die höchste Lage der Instrumente.
Jeder Spieler benutzt die Töne
des 4. Taktes von (4C) seiner Stimme.
Die Improvisationsfiguren sollen
prägnant und rhythmisch
verschieden sein.

Pedal ad lib.

ca. 6
♩ = 101

F geht ab hier langsam zu K,
bis beide sich am Ende des letzten
Takttes nahe gegenüberstehen.

T gibt.

mf *f*

f

p (Pedal ad lib.) →

Flöte

Klarinette

Klavier

(15-18 Sek.)

Atemlänge
non vibrato

F und K
bleiben
bewegungslos,
lauschen.

K dreht sich zu F.

halten bis 1/2 nach Beginn von KREBS

f

ppp

ppp

ppp

p →

Krebs - Cancer

5A

$\text{♩} = 75,5$ oder etwas langsamer

auf jeder ♩ vor einer Pause ein < denken

Flöte mp p (<)

Klarinette pp p (<) pp

Klavier p T nimmt B♭-Trompete mit Ⓜ , Steckrohr weit ausgezogen (C-Trompete bleibt auf den Knien liegen).

Flöte p mp p

Klarinette pp ausspielen

F macht einen Schritt zur Bühnenkante, schließt die Augen und spielt mit Gesicht zum Publikum Ⓜ .

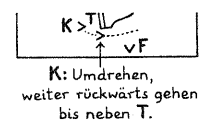
Flöte p breiter pp

Klarinette pp

$\text{♩}^3 \text{ ca. } 50$

5B

(♩³ ca. 50)
non vibrato bis (5C)



Flöte

Flöte: Musical notation with triplets and slurs. Includes dynamic marking **pp**.

Klarinette

Klarinette: Musical notation with triplets and slurs. Includes dynamic marking **pp** and instruction *sempre legato, non vibrato*.

Trompete

(W)
in Bb

Trompete: Musical notation with triplets and slurs. Includes dynamic marking **mf** and instruction *Trompeten-Töne mit vibrato für die ganze Dauer jedes Tones.*

K geht zur Musik in Zeitlupe hinter F am Flügel vorbei zur linken Seite (vom Publikum aus gesehen), dreht sich bei den Triolen der 8. ♩ der Flöte im Rhythmus zu F und schreitet rückwärts.

poco a poco accel.

Flöte

Flöte: Musical notation with triplets and slurs. Includes dynamic marking **pp**.

Klarinette

Klarinette: Musical notation with triplets and slurs. Includes dynamic marking **pp**.

Trompete

Trompete: Musical notation with triplets and slurs. Includes dynamic marking **mf**.

— (poco a poco accel.) —

a tempo ♩ = 75,5

Flöte

Flöte: Musical notation with triplets and slurs. Includes dynamic marking **pp**.

F öffnet die Augen,
dreht sich zu T,
schaut während (5C) beide an.

Klarinette

Klarinette: Musical notation with triplets and slurs. Includes dynamic marking **pp**.

K dreht sich zu T,
steht neben seiner
rechten Schulter.

Trompete

Trompete: Musical notation with triplets and slurs. Includes dynamic marking **mf**.

T spielt zu K,
die etwas hinter ihm steht.

(♩ = 75, s)

Klarinette

(w) Trompete (in Bb) (sitzend)

Klarinette

Trompete (cresc.)

ausspielen

Klarinette

Trompete

Flöte

(5D) (♩ = 75, s)

Flöte

Klarinette

(w) Trompete (in Bb)

K schaut unbeweglich zu F. → Während der ganzen Melodie halten, ruhig atmen und möglichst dann, wenn F und T nicht atmen. Wenn jedoch einer der beiden gleichzeitig atmet, bewusst mit ihm zusammen wieder einsetzen.

vibrato ad lib. mit verschiedenen Geschwindigkeiten (dezent)

pp Atmen ad lib. im Wechsel mit K, nicht gleichzeitig. Der Einsatz der chromatischen Töne nach den Flöten-Melodiefragmenten soll zwischen 1 Sek. und 6 Sek. variiert werden. Die Flöteneinsätze nach den Tonhöhenwechseln der Trompete sollen ebenfalls in verschiedenen Abständen erfolgen.

Flöte
(mp)

Klarinette
(p)

Trompete
(pp)

Flöte
(mp)

Klarinette
(pp)

Trompete
(pp)

breit 5 Sek.

nicht atmen → 5 Sek.

KADENZ

Flöte

Klarinette

Trompete

$\text{♩} = 75,5$ lang
langsam
accel. ——— $\text{♩} = 75,5$ rit. molto

3 3 6 3 3 3 3 3 3 3 3 3

p mp f mf mp p

nicht atmen →

ca. 9 Sek.

K und F
erstarren in Pose
bis Anfang LÖWE.

ca. 9 Sek.

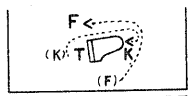
ca. 9 Sek.

Bb-Trompete
zur C-Trompete
auf die Knie legen

6A

$\text{♩} = 107$

F und K gehen nach Einsatz des Klaviers hinten um den Flügel.



Klavier

poco a poco crescendo

L.H. immer etwas leiser als r.H.

linkes Ped. →

K hält Schallbecher in den Flügelkasten.

Klavier

(cresc.)

linkes Ped. →

L.H. nicht crescendieren, wenn r.H. lange Töne hat.

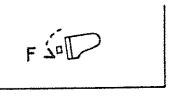
mp

P

6B

$\text{♩} = 107$

F tacet, unterm Klavierdeckel K zuschauen, wie sie Schallbecher im Flügel bewegt, langsam mit etwa drei Schritten bis rechts neben T gehen. Position am Schluß von (6B):



K geht langsam am Klavier entlang, Schallbecher über den Saiten.

Klarinette

p poco a poco crescendo

(non 8va!)

Klavier

p poco a poco crescendo

L.H. dynamisch immer etwas zurückhalten

P

(b)

zu K spielen, sich rechts neben T stellen

Flöte

Fanschaun, dann zum Publikum drehen und gehen

Position K

Klarinette

Klavier

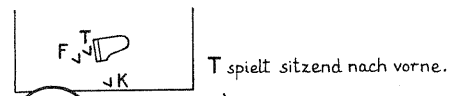
(cresc.)

(cresc.)

attacca

f schnell Bb-Trompete nehmen

Pedal klingen lassen



6C (♩ = 107) F und T leichte Akzente (wie Glocken)
leicht wiegende Bewegung zusammen mit T

Flöte

poco a poco crescendo
mit stolzer Haltung

Klarinette

mp poco a poco crescendo
(Das Steckrohr des W bleibt wie in KREBS weit ausgezogen.)

semprè W

Trompete

in Bb
(klingt gr. Sek.tiefer)

p poco a poco crescendo
(Pedal klingt weiter)

Flöte

(cresc.) (mf) f

mit Klarinette abschlagen, einige Sekunden starr bleiben, dann langsam zu F drehen

Klarinette

(cresc.)

Trompete

(cresc.)

Bb-Trompete schnell zur Seite auf Klavierhocker legen

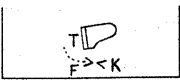
P

Pedal klingen lassen bis VIRGO

ca. 9 Sek.

7A

F tacet, K anschauen, von deren Melodie 'angezogen' werden, ab 4. Takt langsam zu K gehen und bei 7B die Melodie übernehmen.



$\text{♩} = 160$ lieblich, fromm
sempre marcato, poco vibrato ad lib.

Klarinette

Klavier

breit

immer breit arpeggieren

P

Klarinette

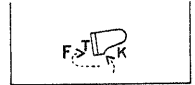
Klavier

P

F die Melodie übergeben

7B

$\text{♩} = 160$ F schaut im 1. Takt K an, dreht sich dann um und bringt langsam während 7B die Melodie zu T, bis sie sich beim letzten Ton von 7B von hinten zum



Flöte

Klavier

P (wenig vibrato)

K folgt F mit den Augen und nähert sich dem Flügel.

breites Arpeggio mit 1. Taktzeit beginnen

P

mf

mf

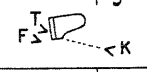
8A

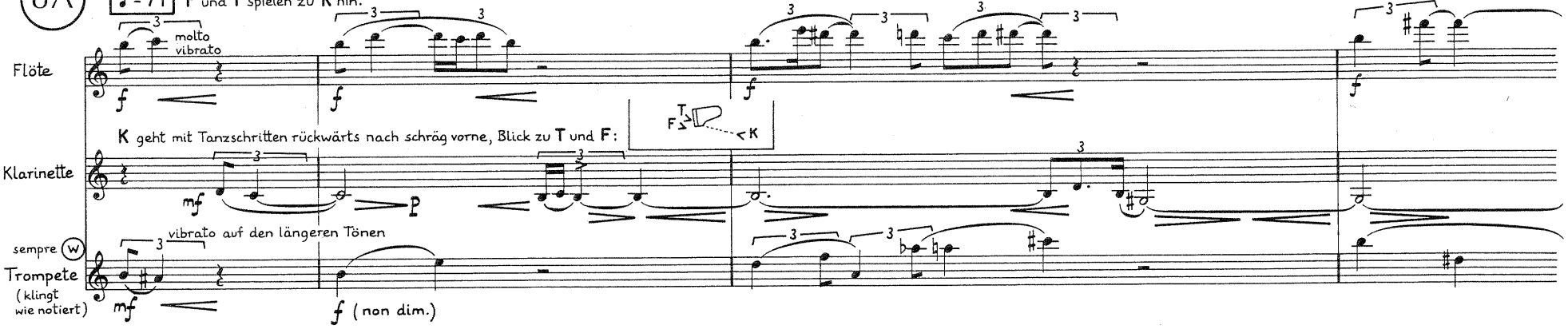
♩ = 71 F und T spielen zu K hin.

Flöte *molto vibrato*
f *f* *f* *f*

Klarinette
mf *p*

sempr. *vibrato auf den längeren Tönen*
 Trompete (klingt wie notiert)
mf *f (non dim.)*

K geht mit Tanzschritten rückwärts nach schräg vorne, Blick zu T und F:


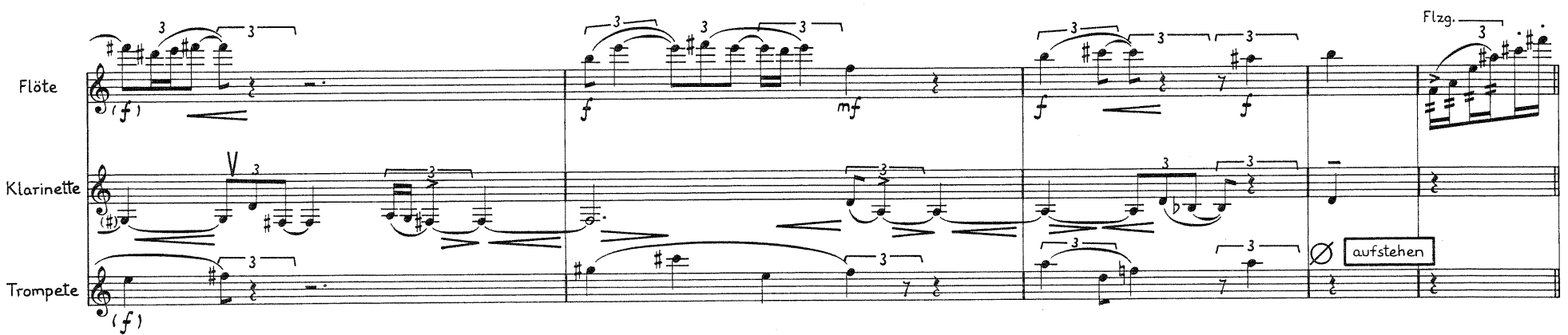


Flöte *f* *f* *mf* *f* *f*

Klarinette *V*

Trompete *f*

Flzg. *aufstehen*



8B

Flöte *P*
 (♩ = 71) K spielt auf der Stelle zu T.
 Vorschlagnoten betonen

Klarinette *mf* *stehend zu K spielen*

Trompete *mf (beim Spielen stimmen)*

Flöte *F tacet, ein paar Schritte zur Bühnenkante nach links (vom Publikum aus) gehen, ab und zu K und T eifersüchtig anschauen.*

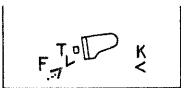



Flöte *mf* zu T spielen, rauschen wie Wind *molto rit.* *a tempo* *attacca*

Klarinette *(mf)* *molto rit.* *sehr breit* *a tempo*

Trompete *(mf)* *molto rit.* *a tempo*

8C



F geht einen Schritt zu T. Beide spielen ziemlich nah beieinander das Duett, schauen sich immer an.
K tacet, F und T anschauen.

Flöte *ff* *rauschen wie Wind* *molto rit.* *molto accel.* *(♩ = 71)* *accel.*

Trompete *f* *rauschen wie Wind, immer mit Akzenten (Luft kräftig durch das Instrument blasen)*

F und T bewegen ihre Instrumente leicht im ♩-Rhythmus.

Flöte *(ff)* *molto rit.* *Lento e piu rit.* *sehr lang* *molto accel.* *a tempo* *attacca*

Trompete *(ff)* *hier im ♩³-Rhythmus bewegen* *wieder in ♩ bewegen* *Übergang Rauschen bis normal* *Flzg.* *hinsetzen*

F und T heben Instrumente während Vokal-Glissando zum Himmel und senken sie während [u — i]. (*rauschen mit Vokal-Färbung*)

Fermate so lang, bis T wieder sitzt und für Einsatz 8D fertig ist.

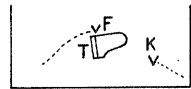
T setzt sich schnell ans Klavier, legt C-Trompete auf die Knie.

Skorpion - Scorpio

9A

F tacet: Beim ersten Ton von K erschrecken, im Rhythmus von K hinter den Flügel laufen, Piccolo nehmen und K immer anschauen.

$\text{♩} = 95$ aggressiv, Schallbecher hoch, jedes Fragment in eine andere Richtung, in Pausen starr



Klarinette

Klavier

ff

gliss.

P

Klarinette

Klavier

P

gliss.

quasi gliss.

5

molto accel.

Klarinette

Klavier

P

gliss.

quasi gliss.

5

molto rit.

a tempo

ca. 6 Sek.

ca. 6 Sek.

F erschrickt beim letzten Akkord von T, schaut ihn an, Instrument in Spielposition.

ca. 6 Sek.

ca. 6 Sek.

schnell
C-Trompete nehmen
(())

9B) Ktacet: schaut beim 1. Ton von F überrascht zu F und T und beobachtet beide während 9B).
 (♩ = 95) Piccolo setzt ca. 6 Sek. nach dem Schluß von 9A) ein, spielt jedes Fragment ganz nah hinter T (ihn neckend) und wartet seine Reaktion ab. Während 9B) geht F im Halbkreis um T.

Piccolo
 klingt 8 → quasi gliss. 7 alle Fermaten verschieden lang

Trompete
 (W) (sitzend) P [u] (Trompetentöne klingen im Resonanzkasten des Flügels)
 P Pedal bis Ende SKORPION

vibr. vibr. accel. rit.

Piccolo
 klingt 8 → kurz quasi gliss. accel. a tempo ganz nah am rechten Ohr von T bei ff erschrecken quasi gliss. 7

Trompete
 (P) [u a o — u] kurz kurz T dreht sich plötzlich wütend zu F. Flzg. [u] [u] [u]
 P 3 forte-Akzente

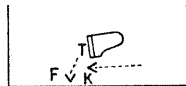
subito lento

Piccolo
 klingt 8 → quasi gliss. 5 subito lento accel. quasi gliss. 5 a tempo

Trompete
 (ff) Flzg. nochmals böse zu F blasen [a] [u o — o — a] [a] f

subito lento

9C (♩ = 95) F geht ein paar Schritte zum vorderen Bühnenrand, reagiert nur ab und zu auf K, spielt im übrigen ganz stolz nach oben.



klings 8 → quasi gliss.

mf

7 K spielt die ersten Einzeltöne störend zu F hin und geht dabei jedesmal einen Schritt in ihre Richtung.

quasi gliss.

ff

Dämpfer allmählich herausnehmen (Stimmung korrigieren!)

p

KADENZ

a tempo (♩ = 95)

klings 8 → quasi gliss.

ff

F schaut wütend zu K.

einmal atmen ad lib.

nicht atmen

F geht überlegen belustigt zu K, spielt das letzte Fragment zu ihr.

quasi gliss.

mf

zu F spielen

K geht schnell rückwärts und beobachtet F freundlich amüsiert.

T unterbricht wütend mit Kadenz die Neckerei von F und K.

♩ ca. 67 6

♩ = 95

ff

p

ca. 10 Sek.

ca. 8 Sek.

klings 8 → quasi gliss.

(mf)

quasi gliss.

quasi gliss.

ff

F lächelt zu K (was K beantwortet) und geht dann schnell hinter den Flügel, tauscht Piccolo gegen Flöte.

molto vibrato

K bleibt ca. 10 Sek. starr (F anlächeln).

Flzg. molto vibrato

frsch

K: entspannen und zum Flügel gehen.

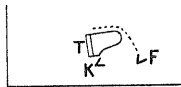
T: schnell (C) vorbereiten

p (Hall)

Schütze - Sagittarius

10A

F tacet: Flöte vom Flügel nehmen und während (10A) langsam hinter dem Flügel nach vorne gehen, rechts von K stehenbleiben.
K schaut zu Beginn den Pianisten an, spielt dann leichtsinnig-introvertiert vor sich hin, langsamer als $J=85$, mit viel vibrato verschiedener Geschwindigkeit.



Klarinette

Klavier

Der 1. Ton jedes Arpeggios beginnt mit der Taktzeit.
Die Arpeggien können breit sein.

P

(C-Trompete mit (C) fertig auf den Knien)

Klarinette

Klavier

vibrato
sehr langsam... accel...

P

Klarinette

Klavier

attacca

P

10 B

♩ = 85



F spielt zu K und T.

Flöte

Klarinette

Trompete (sitzend)

f

mf mit vibrato →

p

mf

f

K spielt in verschiedene Richtungen mit glücklichem Ausdruck.
vibrato auf allen gehaltenen Tönen

Flöte

Klarinette

Trompete

mf

ff

mf

f

kurz zu F schauen für die Synchronität

Flöte

Klarinette

Trompete

feurig

attacca

10C

F bleibt stehen wie in 10B und 'verlacht' K und T:

♩ = kurzes Lachglissando vor jedem Ton, möglichst mit der Stimme dieselbe Tonhöhe treffen, die man gleichzeitig mit der Flöte spielt; bei längeren Tönen nur Lachglissando mit Stimme zu Beginn, dann den Ton mit Flöte halten.

Wenn die hohe Lage des Lachens unmöglich ist, kann man eine Oktave tiefer lachen.

(♩ = 85) K: amüsiert, schaut F lächelnd zu.
T: Dämpferwechsel (C) → (M) vorbereiten.

Flöte

Flöte

Flöte

F spielt während der Fermate ,
Stimme macht nach 3 Glissandi um D langsames Abwärtsglissando bis 
und gibt beim Db einen deutlichen Einsatz zu K und T (folgende Seite).

10D (♩ = 85)

Flöte (Stimme) F schaut die beiden an.

K spielt das Duett kordial mit T, gibt nach jeder Fermate schwingvoll den Auftakt.

Klarinette

Flöte

Klavier

vibr. langsam accel. -----

vibr. schnell

vibr. langsam

vibr. schnell

(3 Schläge à 85)

(5 Schläge à 85)

leicht (kein rit.!) 3

pp mit rechtem Pedal leicht pedalisieren mit linkem Pedal →

Klarinette

Klavier

(8 Schläge à 85)

vibr. schnell

nicht atmen

mp

(13 Schläge à 85)

non vibr.

vibr. erst gegen Ende

mf

p

(3 Schläge à 85)

vibr. schnell

(2 Schläge à 85)

vibr. schnell

mp

linkes Pedal →

Klarinette

Klavier

mp

vibr. schnell

non vibr.

molto rit. -----

möglichst lang vibr. rit.

ca. 7 Sek.

8

leicht

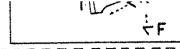
mp

p

11A

♩ = 127

F und K hören T zu. F macht beim Einsatz von T einen Schritt zum Bühnenrand, K geht einige Schritte am Flügel entlang und schaut unterm Flügeldeckel zu T.



Klavier

mp

p unteres System so laut wie die Melodie

Klavier

p

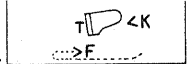
Klavier

p

11B

♩ = 127

F schaut T an und geht während 11B am Bühnenrand entlang, bleibt jeweils nach etwa 2 Schritten stehen, bis sie rechts von T steht.



Flöte

Klarinette

Klavier

p

tremoli mit verschiedenen Geschwindigkeiten (siehe Angaben) (in [])

mp

K folgt in der Spielrichtung F, die von rechts nach links geht.

mp

dicht

p

mf

Flöte

Klarinette

Klavier

(zu T)

mp

(in [])

P

dicht

dicht

(in [])


(mp)


p

(mf)

Flöte
Klarinette
Klavier


mp *mp* *p* *mf* *p*

(in )
(mp)


dicht (in )
dicht dicht

p (*mf*)

attacca

schnell C-Trompete (mit ) nehmen

11C

(♩ = 127)
F: Jede Note mit verschiedener Vibrato-Geschwindigkeit spielen, dabei manchmal vibrato-glissando bis zum unteren Halbton  usw.
Dynamik den beiden anderen angleichen.

Flöte
Klarinette
Trompete (sitzend)

ca. f
K spielt zu T. Flzg. sempre, atmen ad lib.

markant
f


p

Flöte
Klarinette
Trompete

(ca. f)
(ff)
(f)

tremolo ritardando allmählich ohne Tonhöhe:
Klappengeräusch bleibt *ff*, unregelmäßig (nicht synchron mit K) | F geht zu T.
diese Griffe ritardando bis zum Stillstand. (ca. 4½ Sek.)
schnell und laut wechseln

Flöte
Klarinette
Trompete

(ca. f)
(ff)
(ff)

Flzg.
Flzg. + trem.

tremolo ritardando, nach und nach ohne Flzg. und ohne Tonhöhe spielen, mit lautem Klappengeräusch ritardando bis zum Stillstand zum Publikum, Klarinette ganz hoch

nicht atmen  T hört auf zu spielen, wenn F und K nur noch Klappengeräusche spielen.

12A

F kniet sich an der rechten Seite von T hin, spielt mit geschlossenen Augen.

Flöte *mf* 8

Klavier *p*

linkes Pedal →

Flöte *(mf)* 8

Klavier *p*

linkes Pedal →

attaca

12B

(♩. = 56,5) rit.

sehr langsam

accel.

schnell

rit.

F bleibt gekniet neben T (Augen zu).

Flöte *P*

Klarinette *con molto rubato* *vibrato* *quasi gliss.* *poco* *quasi gliss.*

Klavier *P* *(rechte Hand immer liegen lassen)* *etc. pro Akkord Pedalwechsel*

Flöte *(P)* *attaca*

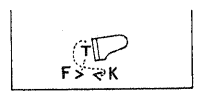
Klarinette *(P)* *quasi gliss.* *quasi gliss.*

Klavier *(P)* *quasi gliss.*

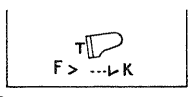
12C

a tempo (♩. = 56,5)

F steht während der ersten Töne langsam auf, dreht sich in Takt 8 plötzlich zu K und spielt dann immer zu ihr.



plötzlich sehr schnell



Flöte: non vibrato bis (12D) *f*, *mf*, *f*, *p*, *f*, *mf*, *f*

Klarinette: *p*, *f*

Klavier: *mf*, *ff*

Annotations: K geht mit großem Auftakt-Schwung forsch um T und F herum nach vorne. K: plötzlich zu T und F drehen und Einsatz für M geben. K geht seitlich nach rechts.

rit. ----- a tempo

Flöte: *p*, *mf*, *f*, *mf*, *f*, *mf*, *p*, *f*, *mf*, *p*

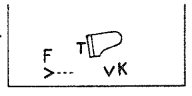
Klarinette: *(f)*, *mp*, *ff*

Klavier: *p*, *p*

12D

(♩. = 56,5) F tacet, K anschauen, zwei Schritte rückwärts gehen.

K: mit geschlossenen Augen dem Publikum zuwenden



Klarinette: *pp*, *pp*

Klavier: *p*, *pp*

Linkes Pedal: —————>

poco rit. ---

(ca. 7 Sek.)

Klarinette: *(pp)*, *p*

Klavier: *(pp)*, *p*

